

تكوين بيئة اللغة العربية لترقية مهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية  
فكجنجان بكالونجان

رسالة الماجستير

إعداد

انفتا نور اكملية

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٣١

المشرف

الدكتور زيد بن سمير الماجستير

١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

الدكتور ولدانا ورغاديتا الماجستير

١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

تكوين بيئة اللغة العربية لترقية مهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية  
فكجانجان بكالونجان

رسالة الماجستير

هذه الرسالة تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

إعداد

انفتا نور اكملية

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٣١



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

## موافقة المشرف

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطلبة :

الاسم : انفتا نور اكملية

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٣١

العنوان : تكوين بيئة اللغوية لترقية مهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية

فكاجانجان بكالونجان

وفقا للمشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة

مالانج، ٢ اغسطس ٢٠١٨

المشرف الأولى،



الدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا الماجستير

١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

المشرف الثاني



الدكتور الحاج زيد/سمير الماجستير

١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٣١٠٠

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا الماجستير

١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

## الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: تكوين بيئة اللغوية لترقية مهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية فكا جاجانجان بكالونجان، التي أعددتها الطالبة:

الإسم : انفتا نور أكملية

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٣١

قد دفعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة ويقر قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخامس بالتاريخ ٨ نوفمبر ٢٠١٨ م

وتتكون مجلس المناقشة من السادات:

الدكتورة معصمة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢

الدكتور سيف المصطفى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

الدكتور ولدانا ورغادينتا الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠١

الدكتور زيد بن سمير الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٣١٠٠٢

رئيسا ومناقشا

رئيسا ومناقشا

مشريفا ومناقشا

مشريفا ومناقشا



الاعتماد

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مليدي الماجستير

رقم التوظيف :

١٩٥٥٠٧١٧٩٨٢٠٣١٠٠٥

## إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالاتي :

الإسم : انفتا نور اكملية

رقم التسجيل : ١٥٧٢١٠٣١

العنوان : تكوين بيئة اللغوية لترقية مهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية

فكاجانجان بكالونجان

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط من شروط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسها وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليف وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحوّل المسؤولية على ذلك، ولن تكن المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٢ اغسطس ٢٠١٨

الطالبة المقررة،



انفتا نور اكملية

استهلال



اقراً باسم ربك الذي خلق ﴿١﴾ خلق الإنسان من علق ﴿٢﴾  
 اقراً وربك الأكرم ﴿٣﴾ الذي علم بالقلم ﴿٤﴾ علم الإنسان ما  
 لم يعلم ﴿٥﴾<sup>١</sup>

اجهد ولا تكسل ولا تكن غافلاً فندمت العقبى لمن يتكاسل  
 (المحفوظات)

<sup>١</sup> القرآن سورة : العلق ١-٥

## إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

إلى والد الباحثة "الحاج جازولي" ووالدة "الحاجة مسفرة يوسف"

إلى زوجي فؤاد ابراهيم

إلى بنت ألبير فرزان ابراهيم

إلى إخواني وأخواتي



## مستخلص البحث

أكملية ، انفتا نور . ٢٠١٨ . تكوين بيئة اللغوية لترقية مهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية  
فكاجانجان بكالونجان، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرف : (١) الدكتور الحاج ولدانا ورغادينتا (٢) الدكتور الحاج زيد بن سمير

الكلمات الأساسية: مهارة الكلام، بيئة اللغة

هذا البحث يبدأ من المخاوف على أي مشكلات وقعت في أي مؤسسة تربوية هي قلة  
أمثلية في تكوين البيئة التعليمية. لأن العامل الأهم الذي يؤثر بنجاح التعلم عامة وتعلم اللغة العربية  
خاصة توفر البيئة اللغوية الجيدة. ومن إحدى المؤسسات المقصودة هي المعهد الإسلامي مفتاح  
العلوم محمدية أمبوكمبنج. فمن المهمة تكوين البيئة اللغوية التي تدعم الطلاب في ترقية مهارة الكلام  
العربي.

استخدمت الباحثة في هذا البحث المدخل الكيفي بمنهج دراسة الوصفية التحليلية، ويتم  
جمع البيانات فيها عن طرق الملاحظة غير المشاركة والمقابلة العميقة والوثائقية. وللتأكد من صدق  
البيانات استخدمت المنهج التثليثي. وأهداف البحث من هذا البحث هو: لتحليل حالة البيئة العربية  
بمعهد مفتاح العلوم محمدية أمبوكمبنج، لتحليل العوامل في إيجاد البيئة اللغوية في معهد مفتاح العلوم  
محمدية أمبوكمبنج، لوصف الصعوبة التي تواجه في إيجاد البيئة اللغوية في معهد مفتاح العلوم محمدية  
أمبوكمبنج. وقد توصلت الباحثة إلى :

غالبًا تنقسم البيئة اللغوية في المعهد الإسلامي مفتاح العلوم محمدية أمبوكمبنج بكالونجان  
إلى قسمين هما البيئة الصناعية والبيئة طبيعية. أما البيئة الصناعية فتوضح على عملية التعليم في داخل  
الفصل وخارجه والبيئة الطبيعية فلم تدل على البيئة التي تدعمها كاملة والتي تطبيقها في الأنشطة  
اليومية لدى الطلاب من الكلام كله والحالة والسلوك التي تتعلق بالحياة اليومية لدى الطلاب والمعلم  
وكل الناشط الأكاديمي.



## ABSTRACT

**Akmaliyah, Invita Nur.** Creation language environment for increase speaking skills at the boarding school of Miftahul Ulum Muhammadiyah Ambokembang Pekalongan. Thesis, Arabic language study postgraduate program of Islamic university of Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervision Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc.MA., Dr. H. Zeed B. Shmeer, Lc. M.A

---

**Keyword :** Speaking skills, Language environment

This research came from concern for various problems contained in the educational institutions that is less optimal in the learning environment especially the language environment. because of the most important factor which influence learning success in general and Arabic in particular. is the availability of a good language environment. one of these institutions is Miftahul Ulum Muhammadiyah Ambokembang. so it is very important to form an Arabic language environment which supports students to improve their ability to speak Arabic

This research is descriptive qualitative research. Data was collected using observation, in-depth interviews, and documentation as reinforcement and support. the collected data is then validated the truth, kecookan and reliability through triangulation of methods and sources. Furthermore, the data was organized, interpreted, and concluded in each case of the study, then compared with the data in other research cases, then the final conclusions were drawn.

This research aim to analyze the environmental conditions of the Arabic language at the Miftahul Ulum Muhammadiyah Islamic boarding school in Ambokembang, to analyze influential factors in creating an Arabic environment at the Miftahul Ulum Muhammadiyah Islamic boarding school in Ambokembang, to describe the obstacles faced in creating an Arabic environment at the Miftahul Ulum Muhammadiyah Islamic boarding school in Ambokembang.

This study produced several findings, as follows: In general the language environment at the Miftahul Ulum Islamic Boarding School in Muhammadiyah Ambokembang Pekalongan is divided into two types, namely the artificial environment and the natural environment. The artificial environment is classified into the learning process in the classroom and outside the classroom, while the natural environment has not shown a language environment that perfectly supports the implementation of the daily activities of students, namely all the words, circumstances and behavior related to students' daily lives and Ustadz and the entire academic community. The formal environment plays a role in mastering language rules in conscious language learning. Students are directed to the language learning activities they are studying. Non-formal environment plays a role in mastering the diversity of language use in non-formal situations. The strategy of creating an Arabic language environment in order to improve students' speaking skills in the Miftahul Ulum Muhammadiyah Islamic boarding school with the collaboration between santri, cleric / cleric, and the academic community in order to familiarize the use of Arabic in terms of synergizing between Vision Mission and the objectives of Arabic learning.

## Abstrak

**Akmaliyah, Invita Nur.** Penciptaan Lingkungan bahasa Arab untuk meningkatkan kemampuan ketrampilan berbicara di pondok pesantren Miftahul Ulum Muhammadiyah Ambokembang Pekalongan, Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Sekolah Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing (1) Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc, M.A, (2) Dr. H. Zeed B. Shmeer, Lc, M.A

---

Kata Kunci : Ketrampilan berbicara, Lingkungan Bahasa

Penelitian ini berangkat dari sebuah keprihatinan atas berbagai persoalan yang terdapat di berbagai lembaga pendidikan bahwasanya kurang optimalnya dalam penciptaan lingkungan belajar. Karena faktor terpenting yang mempengaruhi keberhasilan belajar pada umumnya, dan bahasa arab pada khususnya adalah tersedianya lingkungan berbahasa yang baik. Salah satu dari lembaga tersebut adalah pondok pesantren Miftahul Ulum Muhammadiyah Ambokembang. Maka penting sekali untuk membentuk lingkungan berbahasa Arab yang mendukung santri dalam peningkatan ketrampilan berbicara bahasa Arab.

Penelitian ini adalah penelitian kualitatif deskriptif analisis. Data dikumpulkan dengan menggunakan observasi non-partisipan (passive participant), teknik wawancara mendalam, dan dokumentasi sebagai penguat dan pendukung. Data yang terkumpul kemudian divalidasi kebenaran, kecocokan dan keandalannya melalui triangulasi metode dan sumber. Selanjutnya data diorganisasi, dimaknai, dan disimpulkan pada setiap kasus penelitian, kemudian dibandingkan dengan data pada kasus penelitian yang lain, selanjutnya ditarik kesimpulan akhir.

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis keadaan lingkungan bahasa Arab di pondok pesantren Miftahul Ulum Muhammadiyah Ambokembang, untuk menganalisis faktor yang berpengaruh dalam menciptakan lingkungan bahasa Arab di pondok pesantren Miftahul Ulum Muhammadiyah Ambokembang, untuk mendeskripsikan hambatan yang dihadapi dalam menciptakan lingkungan bahasa Arab di pondok pesantren Miftahul Ulum Muhammadiyah Ambokembang.

Penelitian ini menghasilkan beberapa temuan, sebagai berikut: Secara umum lingkungan berbahasa di pondok pesantren Miftahul Ulum Muhammadiyah Ambokembang Pekalongan terbagi atas dua macam, yaitu lingkungan buatan dan lingkungan alamiah. Adapun lingkungan buatan diklasifikasikan atas proses pembelajaran di dalam kelas dan di luar kelas, sedangkan lingkungan alamiah belum menunjukkan lingkungan berbahasa yang mendukung secara sempurna yang implementasinya pada kegiatan sehari-hari santri yakni segala perkataan, keadaan dan tingkah laku yang berhubungan dengan kehidupan sehari hari mahasiswa dan ustadzah serta seluruh civitas akademika. Lingkungan formal berperan dalam penguasaan kaidah-kaidah bahasa pada pembelajaran bahasa secara sadar. Mahasiswa diarahkan pada kegiatan pembelajaran kebahasaan yang sedang dipelajarinya. Lingkungan non formal berperan dalam penguasaan keberagaman penggunaan bahasa dalam situasi non formal. Strategi penciptaan lingkungan bahasa arab dalam rangka meningkatkan kemahiran berbicara santri di pondok pesantren Miftahul Ulum Muhammadiyah dengan adanya kerjasama antara santri, ustadz/ustadzah, serta civitas akademika agar membiasakan penggunaan bahasa arab dari segi mensinergikan antara Visi Misi dan Tujuan dari pembelajaran bahasa Arab itu sendiri.

## شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

فبغون الله عز وجل وتوفيقه، تمت كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير فتقدمت الباحثة من قلبها العميق جزيلا الشكر وأثنى التقدير لمن قد ساعدوها على إتمام كتابة هذه الرسالة، وهم :

١ - الأستاذ الدكتور عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٢ - الأستاذ الدكتور موليايادي مدير الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٣ - الدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٤ - سماعة الدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا الماجستير والدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير، على جهدهما في إشراف الباحثة ومراجعتهما الدقيقة بتقديم

التوجيهات القيمة والاقتراحات البناءة لتكون هذه الرسالة على صورتها المرجوة.

- ٥ - سماحة الاستاذ طبيعين، مدير المعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمبنج
- ٦ - سماحة جميع المعلمين في المعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمبنج
- ٧ - جميع أصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، وخاصة لفصل "ب"
- ٨ - وجميع من لم أذكر وكان له يدفعالة إتمام هذه الرسالة
- هذا وأسأل الله عز وجل أن يباركهم ويساعدهم ويوفقهم ولهم الجزاء الوفير في الدارين والحمد لله رب العالمين.

باتو، ٢ أغسطس ٢٠١٨

الباحثة

انفتا نور اكملية

١٥٧٢١٠٣١

## محتويات البحث

| الموضوع                  | الصفحة |
|--------------------------|--------|
| صفحة الموضوع             | أ      |
| موافقة المشرف            | ب      |
| موافقة لجنة المناقشة     | ج      |
| إقرار الطالبة            | د      |
| استهلال                  | هـ     |
| إهداء                    | و      |
| مستخلص البحث العربية     | ز      |
| مستخلص البحث الإنجليزية  | ح      |
| مستخلص البحث الإندونيسيا | ط      |
| شكر وتقدير               | ي      |
| محتويات البحث            | ل      |

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

|                    |   |
|--------------------|---|
| أ- المقدمة         | ١ |
| ب- أسئلة البحث     | ٥ |
| ج- أهداف البحث     | ٥ |
| د- أهمية البحث     | ٦ |
| هـ- حدود البحث     | ٧ |
| و- تحديد المصطلحات | ٧ |



ز- الدراسات السابقة..... ٩

## الفصل الثاني الإطار النظري

### المبحث الأول: البيئة اللغوية العربية

- أ- مفهوم البيئة ..... ١٤
- ب- النظرية البيئة ..... ١٥
- ج- أهمية البيئة اللغوية ..... ١٦
- د- نشاطات البيئة اللغوية ..... ١٨

### المبحث الثاني: البيئة اللغوية في المدرسة

- أ- البيئة اللغوية في المعهد الإسلامي ..... ٢٩
- ب- المبادئ تكوين البيئة اللغوية في المعهد الإسلامي ..... ٣٥
- ج- تكوين البيئة العربية ..... ٣٥
- د- خصائص البيئة العربية ..... ٣٨

### المبحث الثالث: مهارة الكلام

- أ- مفهوم المهارة الكلام ..... ٣٩
- ب- أهمية مهارة الكلام ..... ٤٠
- ج- النشاط في مهارة الكلام ..... ٤٢
- د- الإستراتيجية لترقية مهارة الكلام ..... ٤٤

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

|                        |    |
|------------------------|----|
| أ- مدخل البحث          | ٤٧ |
| ب- محاضر الباحث        | ٤٨ |
| ج- ميدان البحث         | ٤٩ |
| د- البيانات ومصادرها   | ٤٩ |
| هـ- أسلوب جمع البيانات | ٥١ |
| و- أدوات جمع البيانات  | ٥٢ |
| ز- تحليل البيانات      | ٥٣ |
| ح- فحص صحة البيانات    | ٥٧ |

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: عرض البيانات عن الصورة العامة معهد العصري مفتاح العلوم

محمدية

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| أ- لمحة عن معهد العصري مفتاح العلوم محمدية أمبوكمينج | ٥٧ |
| ب- رؤية الجامعة المستقبلية ورسالتها وهدفها           | ٥٩ |
| ج- الهيكل الإداري                                    | ٦٠ |
| د- هيكل التنظيمي وتفصيل وظائف المواقف الهيكلية فيها  | ٦٠ |
| هـ- أحوال الطلبة                                     | ٦٣ |
| و- منهج التعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام    | ٦٤ |



## المبحث الثاني: عرض البيانات وتحليلها

- أ- ..... ٦٥ تخطيط بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام
  - ب- ..... ٦٧ تنفيذ بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام
  - ج- ..... ٨١ تقويم بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام
- المبحث الثالث : تحليل البيانات ومناقشتها
- أ- ..... ٨٤ تخطيط بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام
  - ب- ..... ٨٦ تنفيذ بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام
  - ج- ..... ٨٧ تقويم بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام

## الفصل الخامس

### الخاتمة

- أ- ..... ٨٩ نتائج البحث
- ب- ..... ٩٠ اقتراحات

قائمة المراجع

قائمة الملاحق

السيرة الذاتية

## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ- المقدمة

أهداف تعليم اللغة العربية اليوم معظمها ليس لفهم الدراسة الدينية فحسب بل لتنمية مهارات اللغة العربية الأربع نفسها. لذا يوجد تعليم اللغة المستمر في مكان اكتساب المهارات اللغوية الأربع هي مهارة الاستماع والقراءة والكتابة والكلام، لذلك أهداف تعليم اللغة الأجنبية (اللغة العربية والإنجليزية) هي اكتساب قدرات استخدام اللغة الأجنبية جيداً فعالاً أم خصوصاً<sup>٢</sup>.

في هذا الزمان العصري كثير من المؤسسات رسمية كانت أم غير رسمية تهتم فضلاً في تعليم اللغة الثانية من اللغة العربية واللغة الإنجليزية. المؤسسة الرسمية تحت ظل المعهد أو المؤسسة التربوية العامة مع المؤسسة غير رسمية من الدورات الدراسية اللغوية. ومن إحدى محاولات تطويرها المؤسسة التربوية المذكورة في تطوير قدرة اللغة لدى الطلاب أن تطبق البيئة اللغوية. اللغة الأجنبية هي اللغة التي يستخدمها السابقون ولم نسمعها من قبل. اللغة الأجنبية على رأي أجب هرموان هي اللغة يستخدمها الأجانب هي من الذين يسكنون خارج بيئة المجتمع أو الدولة.

<sup>2</sup>Bisri Musthofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran bahasa Arab*, (Malang : UIN Maliki Press, 2012), hlm 4

في تعليم اللغة الثانية (اللغة العربية والإنجليزية) تعتبر البيئة اللغوية شيئاً مهماً جداً كآلية اكتساب اللغة لدى متعلميها. ومن الضرورية تكوين البيئة لتحديد مهارة اللغة طبيعياً. في حالة اهتمام بيئة اللغوية.

اللغة قال محبب في بحثه إن تكوين بيئة اللغة يمكن استيعاب مهارة اللغة وتعويدها فعالاً وهو من مشاريع اللغة<sup>٣</sup>.

يقصد باكتساب اللغة العملية الشعورية التي تتم عن غير قصد من الإنسان والتي تنمي عنده مهارة اللغة. وهو وإن كان غير واع بهذه العملية الشعورية فهو واع بأنه يستخدم اللغة كوسيلة للاتصال، وهذه العملية تشبه عملية تنمية القدرة عند الأطفال على تعلم لغتهم الأولى.

أما تعلم اللغة فمصطلح يشير إلى العملية الواعية التي يقوم بها الفرد عند تعلم اللغة الثانية. وعلى وجه التفصيل، الوعي بقواعد اللغة ومعرفتها والقدرة على التحديث عنها. ومن الأوصاف الأخرى التي نطلق على هذه العملية التعلم الرسمي أو التعلم الصريح<sup>٤</sup>.

تطوير المهارات الأربع هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة محتاج له إلى بيئة اللغة العربية لأن تطويره لا يكفي بساعة أو ساعتين من اللقاءات في الفصل في الأسبوع. حتى تلعب البيئة دوراً مهماً في تكوين العادة اللغوية لاستيعاب مهارات اللغة الأربع.

<sup>3</sup>Muhbib Abdul Wahab, *Penciptaan Bi'ah Lughowiyah dan Pengembangan ketrampilan Bahasa Arab (Epistimologi dan Metodologi Pembelajaran bahasa Arab)*, (Jakarta : Lembaga Penelitian UIN Syarif Hidayatullah Jakarta 2008) Cet I, hlm 307

<sup>4</sup>رشيد احمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه واساليه، (الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية،

المعهد الإسلامي من أحد المؤسسات الرسمية بالنوع الإسلامي، في هذه المؤسسة توجد فيها طبقة التعليم من الدرجة الابتدائية (المدرسة الابتدائية) إلى الدرجة الثانوية أي المدرسة الثانوية بل إلى الدرجة الجامعية. كمؤسسة تربية إسلامية إن المعهد الإسلامي مشهور كمؤسسة تربية تقدر أن تحصل العلم الديني مثل الفقه والقرآن والحديث واللغة العربية. وأما مادة اللغة العربية فأغلب دراسة في المعهد الإسلامي. تعليم الكتب التراثية باللغة العربية دون حركة أو تسمى الكتب العارية (*Kitab Gundul*) هي من الطريقة وحدها الرسمية دراستها في مجتمع المعهد الإسلامي لإندونيسيا.<sup>٥</sup>

نظرا إلى أهمية تنظيم البيئة العربية، تم العديد من المعهد في تنفيذ النظام على وجوب اللغة أحد المعاهد الشهيرة هو معهد دار السلام الحديث غونتور فونوروكو. هذا المعهد مشتهر بطلبته الذين يحسنون اللغة العربية والإنجليزية لأنهم يلتزمهم استخدام كلتا اللغتين في المعهد<sup>٦</sup>. هذا ما يعتمد عليه أحد المعاهد بمقاطعة بكالونجنان وهو معهد مفتاح العلوم للمحمدية فكانجانبان بكالونجنان.

المعهد الإسلامي مفتاح العلوم للمحمدية فكانجانبان بكالونجنان من أحد المعهد الإسلامي الذي مع أنه يدرس العلم العام كذلك يدرس علم الدين واللغة العربية. بدراسة اللغة العربية يرجى أن يكون الطلاب يقدرتون إتقان مهارات اللغة العربية. ومهارات اللغة العربية هي قدرة

<sup>5</sup>M. Amin Haedari, dkk, *Masa Depan Pesantren : dalam Tantangan Modernitas dan tantangan Komplexitas global* (cet I : Jakarta : 2004) hlm 2

<sup>٦</sup>هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذة انيك مفتوحة في التاريخ ٢٠ يولي ٢٠١٧

استخدام اللغة كألة اتصال شفوية كانت أم كتابية من خلال مهارة القراءة والكتابة والكلام والاستماع.

بناء على إشارة أهمية تكوين البيئة اللغوية يستخدم المعهد مفتاح العلوم للمحمدية فكانجانبان بكالونجان اللغة العربية الإنجليزية في الحياة اليومية في الفصل. يحاول هذا المعهد أن لا يطبق الطلاب مهارة الكلام فحسبه بل لابد لهم استيعاب المهارة الأخرى.

يختار هذا المعهد موضوعا للبحث لقلّة البيئة اللغوية الموجودة في هذا المعهد. لوجود تأثير استخدام اللغة الجاوية الجاري في المعهد ونشاط لغوي أوبرنمج لغوي ما لم يكن فعاليا (عدم وجود التوازن في استخدام اللغة الأجنبية. هذا ما يدفع الباحثة للبحث عن الموضوع تكوين بيئة اللغة العربية لترقية مهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية فكانجانبان بكالونجان. لترقية مهارة اللغة لا يكفي استفادة الفصل الرسمي كمكان لتدريب مهارة اللغة. بل هي تحتاج إلى تكوين البيئة في داخل الفصل وخارجه التي تعطي الطلاب اتساعا للاتصال دوما باستخدام اللغة العربية وهذا يمكن تطبيقه بتكوين البيئة اللغوية العربية في بيئة المعهد الإسلامي.

## ب- أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة, قامت الباحثة بتحديد مشكلة بحثها على الأسئلة التالية:

- ١- كيف تكوين البيئة اللغوية بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية فكاكجانجان بكالونجان؟
- ٢- ما العوامل المؤثرة فتكوين البيئة اللغوية العربية بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية فكاكجانجان بكالونجان؟
- ٣- ما هي الصعوبة التي تواجهها المعهد فتكوين البيئة اللغوية العربية بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية فكاكجانجان بكالونجان؟

## ج- أهداف البحث

- مناقشة نتائج البحث بالنظر إلى أسئلة البحث السابقة إلى ما يأتي
- ١- لكشف وتحليل حالة البيئة اللغة العربية بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية فكاكجانجان
  - ٢- لكشف وتحليل العوامل في إيجاد البيئة اللغوية في معهد مفتاح العلوم للمحمدية فكاكجانجان بكالونجان
  - ٣- لوصف وتحليل الصعوبة التي تواجه في إيجاد البيئة اللغوية في معهد مفتاح العلوم للمحمدية فكاكجانجان بكالونجان



## د- أهمية البحث نظريا وعمليا

١- من ناحية النظرية :

أ- لزيادة العلم في تعليم اللغة العربية

ب- لزيادة العلم عن تكون البيئة اللغوية

٢ من ناحية التطبيقية

أ- للباحثة

- بإعطاء الباحثة المعلومات في تطبيق البيئة اللغوية العربية في المعهد

- بإعطاء الباحثة النظرية في اكتساب اللغة العربية.

ب- للمعهد وللمدرسة

- أن يكون هذا البحث يعد إنجزه مرجعا من مراجع تدريس

اللغة العربية للمعهد وللمدرسة باستخدام البيئة اللغوية الجيدة

- ليكون مصادر في عملية اكتساب اللغة العربية

ج- للمحاضرين

- أن يكون هذا البحث أساس للمعلمين في تطبيق المهم

باستخدام البيئة اللغوية الجيدة.

## هـ- الحدود البحث

١- الحدود الموضوعية : حددت باحثة الموضوع في هذا البحث إلى "تكوين البيئة اللغوية العربية بمعهد مفتاح العلوم للمحمدية فكانجانبجان بكالونجان"

٢- المكانية : المكان الذى قامت بها الباحثة بحثها هو في المعهد مفتاح العلوم للمحمدية فكانجانبجان بكالونجان.

٣- حدود الزمانية : يعقد هذا البحث في العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨

## و- تحديد المصطلحات

لتركيز عملية هذا البحث, حددت الباحثة بعض المصطلحات الآتية:  
أ- بيئة، بيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية.<sup>٧</sup>

ب- اللغة

اللغة هي نظام للتفاعل، وللتماثل اعتبأى لرموز صوتية تستخدم لتبادل الأفكار والمشاعر بين أعضاء جماعة لغوية متجانسا<sup>٨</sup>.

ج- اللغة العربية هي لغة مستخدمة في العالم واسعا. اللغة العربية لغة رئيسية في ٢٢ دولة وهي لغة الطقوس الدينية في دين الإسلام لأنها اللغة

<sup>٧</sup>مرزوقي، ٢٠٠١، البيئة التعليمية للغة العربية، في مقالته التي القاها في الجامعة الإسلامية الحكومية

مالانج: مالنج

<sup>٨</sup>محمد علي الخولي ، مداخل إلى علم اللغة (عمان :دار الفلاح. ١٩٩٣م) ص٩

المستخدمة في القرآن وتكون هذه اللغة أيضا لغة ثانوية في الدول الإسلامية لأنها تعد باللغة الروحانية الإسلامية.<sup>٩</sup> فتقصد الباحثة بكلمة البيئة اللغوية في معهد مفتاح العلوم محمدية أمبوكمبنجفي هذا البحث هي بحث لتحليل عن البيئة اللغوية في معهد مفتاح العلوم للمحمدية فكانجانبجان بكالونجان.

#### د- مهارة الكلام

مهارة الكلام هي قدرة الشخص على التواصل اللغوي/الشفهي بالآخرين بهدف التحوار ونقل الأفكار والمشاعر والأحاسيس والمعارف، وذلك بشكل تفاعلي مباشر في المحادثات والحوارات والنقاشات والمحاضرات والاجتماعات التي تجري في الحياة اليومية والعملية والعلمية، أو بشكل غير مباشر في التلفون ووسائل الاتصال والإعلام المسموعة<sup>١٠</sup>.

<sup>٩</sup><http://forsanplus.blogspot.com/2011/07/pengertian-bahasa-arab.html>. diakses pada tanggal

17 Juni 2018

<sup>١٠</sup>Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, hlm. 135

## ز- الدراسات السابقة

من الدراسات السابقة التي طلعت الباحثة في كتابة هذا الموضوع هو:

### ١- رشدي كورنيا (٢٠١٢)

عنوان البحث : البيئة العربية تكوينها ودورها في اكتساب اللغة العربية

بمعهد الروضة الحسنة ببايوندونق (دراسة الوصفية والتقويمية).

والنتائج لهذا البحث: ١. إن البيئة العربية تكوينها ودورها في اكتساب

اللغة العربية بمعهد الروضة الحسنة ببايوندونق تنقسم إلى بيئتين بيئة

اصطناعية وبيئة غير رسمية. ٢. أن تكوين البيئة بمعهد الروضة الحسنة

ببايوندونق يتكون من الأنشطة اللغوية سواء كانت في الفصل وخارج

الفصل أو كل ما يشاهد الطالب وما يسمعه حول المعهد الروضة

الحسنة. ٣. أن دور البيئة العربية بمعهد الروضة الحسنة ببايوندونق يتكون

من ثلاث أدوار في اكتساب اللغة العربية وهي التعويد والتشجيع والتقويم

في اكتساب المهارات الأربعة.

فتركز دراسة رشدي كورنيا على البيئة العربية تكوينها ودورها في اكتساب

اللغة العربية بمعهد الروضة الحسنة ببايوندونق، وأما هذا البحث يريد

الباحث أن يبحث عن إدارة بيئة اللغة العربية على أساس النظرية السلوكية في معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسن مادورا.

٢- لدى فتحية الزهري طالبة شعبة الدراسة التربوية الإسلامية برنامج الماجستير في الجامعة الإسلامية سنن كالي جوكو تحت الموضوع "دور البيئة اللغوية (دراسة تقييمية في المعهد منبع الصالحين غرسيك)". أما هدف هذا البحث فلمعرفة ووصف (١) تصوير البيئة اللغوية العربية في المعهد الإسلامية منبع الصالحين التي تتكون من نوع البيئة اللغوية والإستراتيجية والمبدأ مع العوامل المؤثرة في البيئة اللغوية بالمعهد الإسلامية منبع الصالحين للبنات (٢) دور البيئة اللغوية العربية في تحديد مهارة اللغة العربية. هذا البحث هو البحث الميداني باستخدام المدخل الكيفي وجمع بيانات في هذا البحث باستخدام تقنية المقابلة والملاحظة والوثائقية<sup>١١</sup>.

٣- حليمي زهدي (٢٠٠٧)

عنوان البحث : بيئة العربية بمعهد الأمين الإسلامي برندوانسمبمادورا في التعلم والتعليم. رسالة الماجستير. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

<sup>11</sup> Fatkhiyatuz Zahro, *Peran lingkungan bahasa Arab dalam mengasah kemahiran berbahasa Arab (Studi Evaluativ di pondok pesantren Mambaus Solihin Gresik Jawa Timur)* <http://digilib.uin-suka.ac.id>. Diakses pada tanggal 26 Juli 2017

الحكومية مالانج. قد ركز الباحث بحثه في بيئة اللغوية من اجل اكتساب المهارات.

وأهداف البحث هي الكشف عن حال بيئة اللغة العربية في المعهد الأمين الإسلامي سمنب والكشف عن اكتساب المهارات الأربعة في المعهد الأمين الإسلامي سمنب والكشف عن الاختلاف لاكتساب الطلبة المهارات العربية المعهد الأمين الإسلامي سمنب. والمنهج المستخدم يعني منهج الملاحظة المشاركة وبدون المشاركة ثم منهج المقابلة وطريقة الوثائق. أما تحليل البيانات المستخدم بالإجاءات (١) عرض البيانات (٢) تصنيف البيانات وتيوبيها (٣) تحليل البيانات. ونتائج لهذا البحث:

١. إن البيئة العربية في معهد الأمين الإسلامي برندوان سمنب مادورا تنقسم إلى بيئتين بيئة إصطناعية وطبيعية. ٢. هناك عاملان في كيفية اكتساب طلبة المهارات العربية، وهما العوامل الداخلية والخارجية. والعوامل الداخلية هي التشجيع والموهب والذكائية، وأما العوامل الخارجية هي البيئة والمعلم والإصلاحات والمواد الدراسية والحفظ والتقليد والوظيفة والحوافز والتمرينات والوسائل التعليمية. ٣. اختلاف الطلبة على اكتساب المهارات اللغوية بمختلف طرائق التدريس المستخدمة، وأدوات



المستعملة، والأهداف المتفرقة، والبيئة المحيطة، والأوقات المستغرقة، والنشاطات المهارية المختلفة، واختلف الهوايات والمواهب، والسن، وخلفية الدراسة المختلفة، والذكاء، والدافع المستشارة، والمشاركة بها في العملية التعليمية في الفصول وخارجها والممارسة والتكرار في التعليم والجهد والإجتهاد.

٤- لدى نور رحمة الله طالبة شعبة الدراسة التربوية الإسلامية برنامج الماجستير في الجامعة الإسلامية سنن كالي جوكو تحت الموضوع "نموذج تعليم اللغة العربية في المدرسة الدولية أمانة الأمة بباجيت-موجوكرتو-جاوى الشرقية". أما هدف هذا البحث فلمعرفة ووصف (١) تصوير تعليم اللغة العربية في المدرسة الدولية أمانة الأمة بباجيت-موجوكرتو-جاوى الشرقية (٢) لوصف العوامل الصعوبة في تكوين البيئة اللغوية العربية. هذا البحث هو البحث الميداني باستخدام المدخل الكيفي وجمع بيانات في هذا البحث باستخدام تقنية المقابلة والملاحظة والوثائقية<sup>١٢</sup>

<sup>12</sup>Nur Rahmatullah, *Model Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Bertaraf Internasional al- Amanatul Ummah Pacet-Mojokerto-Jawa Timur*. <http://digilib.uin-suka.ac.id>. Diakses pada tanggal 24 Mei 2018

٥- أنانج صلاح الدين. دور بيئة اللغة في تعليم اللغة العربية لطلبة معهد نور

السلام الحديث وجهة النظر ونظرية إدراكية إجتماعية البيرت بندورا.

والنتائج لهذا البحث : بدأ البحث من نتيجة الملاحظة في المعهد نور

السلام الحديث فيجد عدة أنواع بيئة اللغة الجارية في معهد نور السلام

الحديث إما بيئة اللغة على شكل الأنشطة أو نموذج بيئة اللغة المجسد.

والمنهج المستخدم يعني منهج الملاحظة المشاركة وبدون المشاركة ثم

منهج المقابلة وطريقة الوثائق. أما تحليل البيانات المستخدم بالإجاءات

(١) عرض البيانات (٢) تصنيف البيانات وتبويبها (٣) تحليل البيانات.<sup>١٣</sup>

<sup>13</sup>Anang Silahuddin, *Peran Lingkungan Bahasa Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Siswa Pondok Pesantren Modern Nurus-Salam Perspektif Teori Kognitif Sosial Albert Bandura* <http://digilib.uin-suka.ac.id>. Diakses pada tanggal 24 Mei 2018

## الفصل الثانى

### الإطار النظري

#### المبحث الأول : البيئة اللغوية العربية

##### أ- مفهوم البيئة

تعرض الباحثة هنا تعريفات متعددة لمفهوم البيئة وهي كما يلي:

١- البيئة هي الوسط أو المكان الذى تتوافر فيه العوامل المناسبة لمعيشة مكائن حي أو مجموعة كائنات حية خاصة، ولها عوامل وقوي خارجية تؤثر في الإنسان وسلوكه.<sup>١٤</sup>

٢- البيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التى من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية.<sup>١٥</sup>

<sup>١٤</sup> حلمي زهدي، البيئة اللغوية تكوينها و دورها في اكتساب العربية (مالنج : الجامعة الحكومية

الاسلامية مالنج، ٢٠٠٩) ص ٣٩

<sup>١٥</sup> مرزوقى، ٢٠٠١، البيئة التعليمية للغة العربية، في مقالته التى القاها في الجامعة الإسلامية الحكومية

مالانج: مالنج

٣- البيئة هي كل المؤثرات والإمكانات والقوي المحيطة بالفرد، والتي يمكنها أن تؤثر على جهوده للحصول على الاستقرار النفسي والبدني في معيشتة<sup>١٦</sup>

التعريفات السابقة يمكن القول بأن مفهوم البيئة تتركز على هدف واحد وهو كل المؤثرات والإمكانات والقوي المحيطة بالفرد، والتي يمكنها أن تؤثر على جهوده للحصول على الاستقرار النفسي والبدني.

أما مفهوم البيئة التي تقصدها الباحثة في هذه البحث هي بيئة اللغة العربية وهي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية أو هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشهده من المؤثرات المهيئة والإمكانات المحيط به المتعلق باللغة العربية المدروسة، والتي يمكنها أن تؤثر في جهوده للحصول على النجاح في تعلم وتعليم اللغة العربية.

#### ب- النظرية البيئة

يرى اتباع هذه النظرية أن اللغة تنشأ وتتور ضمن محيطها وبيئتها الاجتماعية، وحين توجد مؤثرات خارجية يحصل التفاعل ويؤدي إلى تشكيل سلوك لغوي يدفع إلى تعلم، وأبرز مؤيدي هذه النظرية أصحاب المدرسة السلوكية. ويرى أتباع هذه النظرية أن عملية اكتساب اللغة لا تختلف عن أي نوع من أنواع التعلم الأخرى، كما أنها تخضع للقوانين

<sup>١٦</sup> جمال الدين محفوظ، التربية الإسلامية للطفل و المراهق (مصر : دار الاعتصام) ص ١٨٠

والمبادئ ذاتها التي تخضع لها أنواع التعليم كافة، كالمحاكاة والشواب والعقاب والتعزيز.

وقد تنقسم البيئة عموماً إلى قسمين وهما: أ) البيئة الاصطناعية. ب) البيئة غير الاصطناعية (الطبيعية).

### ٣- أهمية البيئة اللغوية

تنقسم البيئة عموماً إلى قسمين وهما: أ) البيئة الاصطناعية. ب) البيئة غير الاصطناعية (الطبيعية).

أ- تعريف البيئة الاصطناعية وخصائصها وأهميتها

البيئة الاصطناعية هي إحدى البيئات اللغوية التي تتركز على سيطرة القواعد أو نظام اللغة في اللغة الهدف مع التوعية. التوعية على قواعد اللغة الهدف يمكن إقامتها بالمنهج الإستجاعي أو المنهج الإستدلالي. والمقصود بالمنهج الإستجاعي هو أن يوضح المعلم للمتعلم عن قواعد اللغة الهدف ثم إن كان المتعلم فاهماً ومستوعباً على القواعد فيحمل المعلم إلى التطبيق. يعني حالة لعرف الأشكال (بنية) اللغوية ثم يسوقه المعلم ليكون واجد نفسه عن تلك القواعد<sup>١٧</sup>.

أما أهمية البيئة الاصطناعية فيمكن ذكرها كالتالي:

<sup>17</sup> Nur Hadi, *Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua*, (Bandung: Sinar Baru, 2007) hlm. 117

(١) يكون متعلم مختلفا في استخدام لغته على حسب الظروف

(٢) يكون متعلم محسنا في استخدام اللغة باعتبار القواعد

(٣) هذا التعليم يشبع المتعلم الذى يريد استيعاب القواعد اللغوية

أو نظام اللغة المدروسة في ناحية أخرى، أن سيطرة قواعد

اللغة الهدف لا تساعد كثيرا في سيطرة المهارات اللغوية للغة

الهدف<sup>١٨</sup>

ب- تعريف البيئة الطبيعية وأهميتها :

إن البيئة الطبيعية للغة تكون ذات أهمية إضافية حينما يكون

تركيز المتكلم على التواصل اللغوي لا على اللغة نفسها.

ففى الحديث بين شخصين تكون المحادثة طبيعية، وكذلك

ينساب تبادل الألفاظ بشكل طبيعى. إن المشاركين في تبادل

الحديث يهتمون بتبادل المعلومات والإفكار، وفي الوقت نفسه

يستعملون أبنية اللغة، ويحدث ذلك علميا دون وعي أو إدراك

لبنائ الجمل الذى يستعملونه.

ويقول مارينا بيرت وهايدي دوليه: "لقد حاولنا أن نضع المتعلم

والبيئة معا لتقديم حقائق حول تعلم اللغة تكون قابلة للتطبيق

في الغالب"، وتوصلت إلى النتائج الآتية:

١ - البيئة الطبيعية ضرورية للاكتساب الأمثال للغة

<sup>18</sup> Ibid



٢- يجب أن يكون الاتصال اللغوى بمستوى حصيلة الطفل اللغوية

٣- إن تكون اللغة المسعملة مفهومة للمتعلم<sup>١٩</sup>

#### ٤- نشاطات البيئة اللغوية

يمكن تقسيم نشاطات البيئة اللغوية إلى قسمين، وهما : أ) نشاطات في البيئة الإصطناعية ب) نشاطات في البيئة الطبيعية.

أ) نشاطات في البيئة الإصطناعية

نشاطات في البيئة الإصطناعية في الفصل هي :

##### ١- المطالعة

تدرس هذه المهارة لجميع الطلبة ورجاء به يكون الطلاب محبين ومستطيعين على القراءة ومطالعة المواد الدراسية بالصحيح، فاهمين على المواد المقرؤة بطريقة إجابة السؤال أو يلفظونه بلغتهم، والخطوات التي يسلك عليها المدرس كمايلي:

١- مراجعة الدروس السابقة عن طريق سؤال والجواب

٢- إلقاء المفردات الواردة في الموضوع

٣- كتابة المفردات الجديدة

<sup>١٩</sup> موسى رشيد، نظريات اكتساب اللغة الثانية وتطبيقاتها التربوية كلية الدراسات العربية والإسلامية

- ٤ - يتكلم المعلم حول الموضوع معين (الطبيعة المتفائلة)
- ٥ - يشرح المعلم النص فقرة و فقرة
- ٦ - يأمر المعلم الطالب لبحث عن الفكرة الرئيسية في كل الفقرة
- ٧ - لأن يستتبط الطالب على النص المذكور
- ٨ - فإن يسأل المعلم "هل فهمتم؟" فأجابو "فهمت" (وهم فاهمين النص المذكور).
- ٩ - يأمر المعلم طالبا أو طالبين ليقرا النص المذكور
- ١٠ - يقرأ المعلم الكتابت (العبارات أو الفكرات) المكتوبة على السبورة
- ١١ - ويأمر المعلم الطلبة لأن يكتبوا ما على السبورة
- ١٢ - وبعد كتابة مافيها، يناقش الطلبة مع أصحابهم في المكتبة نفسها ثم يفتح المعلم الفرصة لأسئلة
- ١٣ - وبعد انتهاء المناقشة، أمر المعلم الطلبة لأن يغلقوا كتبهم والمعلم يسأل طالبين أو ثلاثة طوالب والسؤال متعلق بالمدّة المدروسة
- ١٤ - الاختتام<sup>٢٠</sup>

٢ - المحادثة

<sup>٢٠</sup>موسى رشيد، ص ٢٦

تدرس هذه المهارة لجميع الطلبة ورجاء بها يكون الطلاب محبين على الفكرة وفاهمين عليها وحافظين بها، ويعبرونها باللسان يجيد وصحي. والخطوات التي يسلك عليها المدرس كما يلي:

١. يفتح المعلم درس المحادثة (التعبير الشفوي)
٢. يسأل المعلم الدرس السابق
٣. ثم يشرح المعلم المفردات الجديدة (الصعوبة والغريبة)
- ٤- يكتب المعلم تلك المفردات على السبورة مثل: المواد، عطلة، العام الدراسي
- ٥- يقرأ المعلم الموضوع الذي سيلقيه (الدراسة أفضل من العمل)
- ٦- يبين المعلم المادة المذكورة حتى يفهمها الطلبة ويعبرها
- ٧- يأمر المعلم الطالبين أو أكثر ليتكلموا أمام الطلبة (تبادل الحوار) بصحيح وجيد، إن كان البحث يتعلق بالفكرية أو القصة فيأمر المعلم واحدا ليلقيه المادة التي ألقاها المعلم.
- ٨- أحيانا أمر المعلم ليناقدشوا بالموضوع المعين
- ٩- ويختتم المعلم درس المحادثة<sup>٢١</sup>

والطريقة المستخدمة في هذا الدرس طريقة المباشرة. وأما الكتاب المستعمل مختلف وفق المرحلة التي يجلسها الطالب، مثل

<sup>٢١</sup>موسى رشيد، ص ٢٧

كتاب المحادثة الذى فيه الحوار والقصة وغيرها. وأما الوسائل التعليمية المستخدمة فى هذا الدرس فهي السبورة، الطباشير، والصورة، والقلم

### ٣- الإنشاء (التعبير التحريري)

يدرس درس الإنشاء لجميع الطلبة ورجاء به يكون الطلاب محبين على الفكرة وفاهمين بها وحافظين عليها ويعبرونها بالكتابة بجيد وصحيح، وطريقة تدريس الإنشاء كمايلي:

١- يفتح المعلم الدراسة

٢- يراجع المعلم الدرس السابق

٣- يعين المعلم الموضوع (فوائد النار وضررها)

٤- يأمر المعلم الطلاب لكى يحرر الموضوع المعين ويطوره حتى يكون تأليفا أو إنشاعا

٥- يأمر المعلم لكى يجمعوا الكراسات فيها الأنشاء

٦- يأمر المعلم بعض الطلاب ليكتب تصنيفه على السبورة

٧- ويصحح المعلم والطلاب جماعة (وهناك التصنيفات الأخرى التى صححها المعلم نفسه)

## ٨- يعطى المعلم الواجبات المنزلية<sup>٢٢</sup>

### ٤- الترجمة

يبدأ درس الترجمة ليكون جميع الطلبة محبين ومستطعين ترجمة الكلمات أو الاصطلاحات أو العبارات الإندونيسية إلى العربية، الخطوات التي يسير عليها المدوّن كمايلي :

- ١- يفتح المدرس الدرس
- ٢- يقدم المعلم المفردات الجديدة (تزويد المفردات)
- ٣- ويشرح المعلم المفردات الغربية لديهم
- ٤- يكتب المعلم الجمل أو العبارات في السبورة
- ٥- ويأمر المعلم الطلاب لأن يترجموا تلك الجمل بوقت محدد في كراستهم

وبعد انتهائهم في الترجمة، فالتصحيح جماعة، وأمر المعلم بعض الطلاب لكي يقرأ الترجمة التي فعلها، والآخرين يسمعون عليه<sup>٢٣</sup>

<sup>٢٢</sup> موسى رشيد، ص ٢٧

وهذا الدرس يستخدم طريقة الترجمة. والوسائل التعليمية المستخدمة هي السبورة، والكراسات، القلم، والمعجم، والطبا شير.

##### ٥- الإملاء (الإستماع والكتابة)

الخطوات التي تسلك عليها المدرس كمايلي:

١- يشرح المعلم المفردات الجديدة (الصعوبة والغريبة) لتزويد المفردات

٢- يقرأ المعلم النص بصفة عامة، والطلاب يستمعون إليه، ويكتبونه

٣- يأمر المعلم بعض الطلاب ليكتب ما يسمعه (الذي كتابه الدارس بعد التسميع) على السبورة الصغيرة. والآخرين يفتحون تقييداتهم في كراساتهم استعدادا للتقديم على ما يسمعونهم (السبورة الصغيرة لا يشاهدها الطلاب)

٤- يقرأ المعلم كلمة بعد كلمة، جملة بعد جملة، فقرة بعد فقرة. ويأمر الطلاب ليكتبوا في كراساتهم، يكرر المعلم النص وفق طول الجملة وقصيرها، إن كانت الجملة طويلة فيكرر ثلاث مراتوان كانت قصيرة يكرر مرة أو مؤتين، أحيانا يأمر بعض الطلاب ليلفظ ما يسمعه من المعلم



٥- بعد انتهاء المعلم قراءة النص المعين وبعد انتهاء الطلاب بكتابته. فيقرأ المعلم النص من الأول إلى الأخير، ويأمر الطلاب لينظروا كتابتهم التي كتبوها

٦- يقدم الطلاب كراساتهم إلى المعلم للتصحيح، ويصحح الكتابة التي كانت في السبورة الصغيرة

٧- تصحيح الكتابة بالجماعة تحت إشراف المعلم<sup>٢٤</sup>

المعلم يستعمل الكتاب الخاص الذي وجده من المعلم الأهلى، ولا يملك الطلاب ذلك الكتاب. والوسائل التعليمية المستخدمة هي السبورة الصغيرة، والكراسات، والقلم، والطباشير، والمعمل (المهارات الاستماع).

وأما نشاطات في البيئة الإصطناعية خارج الفصل هي:

١ - المجلة الحائطية

ومن بعض التطبيقات لمهارات اللغوية خاصة لمهارة الكتابة، تهيئة الفصل المجلات الحائطية التي تضع فمكانيات الخاصة والاستراتيجيه ليقروا الطلبة سهلا سهولا.

المجلة الحائطية هي من وسائل الإتصال التي بواسطتها يمكن للطلاب أن يعبر عن أفكاره، وأن يقف على أفكار غيره، وأن

<sup>٢٤</sup> موسى رشيد، ص ٣٣

يبرز مآلديه من مفهومات ومشاعر، ويسجل ما يود تسجيلها من حوادث ووقائع. وتدريب الطلبة على الكتابو فى إطار العمل المدرسي، يتركو فى العناية بأمور ثلاث : قدرة الطلبة على الكتابة الصحيحة إملائها ، وإجادة الخط، وقدرتهم على التعبير عما لديهم من أفكار فى وضوح ودقة.

## ٢- كتابة المقالة

ومن الواجبات التى اجبرها المدرس هي كتابة المقالة العلمية بالعربية. والهدف بهذا ليكونوا ماهرين فى الكتابة ويستطوعوا أن يعبر على ما فى فكره بطريقة الكتابة. وأما الموضوعات التى أعطاهها المدرس لهم فهي حرة، فالمهم موافق على العناصر العلمية.

## ٣- معمل اللغة

معمل اللغة مصممة تخصيصا خاصا لتعليم اللغات الأجنبية يجلس الطلاب فيها مقصورات صغيرة يفصل بعضها عن بعض جدر لا مانعة للضوضاء بحيث يسمع الطالب ما يقول الطالب المجاور له. وهذا يسمع له بالتمرن على التكلم باللغة التى يتعلمها دون أن يزعج الآخرين أو يزعجه الآخرون ونتيجة ذلك إمكانية قيام طلاب الفصل جميعا بالتمرن فى وقت واحد.

وقد استخدم الطلبة هذا المعمل لمهارات الاستماع والكلام، بوسيلة الاستماع من المسجل الصوتي أو مشاهدة شاشات التلفاز حتى يمارسوا ويتحاكوا بالكلام والعبارات الجميلة.

عملية معمل اللغة عامة تهدف على قدرة طلبة على إعادة تعبير مادة اللغة العربية شفويا وطلاقة، وقدرتهم على تلخيص أنماط مادة اللغة العربية كاملا.

#### ب- نشاطات في البيئة الطبيعية

في هذا المجال تعرض الباحثة أحوال البيئة اللغوية الطبيعية هي ما كان اهتمام المتعلم يتركز فيها إلى محتوى الاتصال، هو كما يلي :

#### ١- التشجيعات

الطلبة بمعهد مفتاح العلوم لا تكون همهم فيها عالية ولا تكون رغبتهم فيها قوية طول وقت وزمان في القيام بالأنشطة اللغوية، بل تضعف همهم وتنقض رغبتهم فيها فلم يقوموا بالأنشطة اللغوية إلا وهم كسلان وهذه الحالة قد تدعو إلى إهمال اللغة والأنشطة اللغوية وتدعو إلى ظهور فساد اللغة

ولأن لا تكون هذه الحالة واقعة في الأنشطة اللغوية في مفتاح العلوم محمديّة، فتعقد التشجيعات للبنات في كل أسبوع مرة يعني يوم الإثنين والخميس في الساعة الثامنة والنصف حتى

الساعة التاسعة والنصف ليلاً وتوجه هذه التشجيعات للفصل الخامس إلى السادس، وأما للبنين من الفصل الأول إلى السادس في المسجد كل يوم الأحد والخميس قبل صلات المغرب ومن طرق التشجيعات التي عقدت فيه هي:

١ - إلقاء المفردات التي اختارها مشرف اللغة إلى الطلبة ثم أمرهم لوضع تلك المفردات في الجملة

٢ - وضع المشرف في الكلمات ثم سأل إلى الطلبة عن المعاني فيها وبعد ذلك أمرهم لكي يضعوا في الجمل المتوفرة. مثل "نجد هنا العبارة أو الكلمات..... من منكم الذي يعرف عن معانيها....؟"

## ٢ - المسابقة اللغوية

ومن برامج نشاطات اللغة المسابقات اللغوية، ووقت عقدها وفق الحاجة

وهدف عقد المسابقات اللغوية لتعريف ترقية لغة طلبة ولتقويمها، حتى يستطيع مسؤل اللغة في تنميتها وإحياءها إن وجدت النقصان إما في طريقة تعليمها أو موادها وغنيها من الأدوات الدراسية في تعليم اللغة العربية.

ومن أنواع بعض المسابقات اللغوية كما يلي:

أ- الخطابة

ب- قراءة الشعر

ج- قراءة النشرات

د- عرض الحكاية

هـ- مناظرة عملية

و- مجلة الحائط

ز- مطالعة الكتب التراثية والحديثة

ح- الفوازر العلمي<sup>٢٥</sup>

---

<sup>٢٥</sup> حلمي زهدي، ص ٦٤

## المبحث الثاني : البيئة اللغوية في المعهد الإسلامي

### أ- البيئة اللغوية في المعهد الإسلامي

البيئة اللغوية الأصلية هي الدولة العربية نفسها. أما خارجها لا نجد بيئة اللغة كذلك الأصل رغم أنه في منطق مهاجر العرب أو في المسقط العربي. لكن بخططنا يمكن تخطيط منمنمة الدولة العربية وتكوينها (المنطقة العربية) في البيئة غير رسمية مدى ما نشرف عليها

اشتمال هذه البيئة أوسع من البيئة الرسمية. حتى لا يمكن أن يشرفها المدرس كلها من جميع زوايا أو التنظيم المصنوع. هذه البيئة غير رسمية تشارك أكثر من أطراف . حتى تحتاج إلى مشاركتهم لتكوينها. ومن القطعي أن رئيس المدرسة يلعب دورا في إفلاح هذا التحرك لأن له سياسة عامة عن التوجيه ولإدارة والتنظيم التي تكون في بيئة المدرسة

لذلك كانت شرائط لتحقيقها. رأى أفندي أنه كانت ثلاثة أحوال لابد توفيرها هي: وجود الموقف الإيجابي إلى اللغة العربية والالتزام القوة لتطوير تعليم اللغة العربية من الأطراف المرتبطين. هم (١) رئيس المدرسة (٢) مدرس اللغة العربية نفسه (٣) الطلاب (٤) أفضلها كل من عناصر الموارد الإنسانية للمدرسة من العاملين التربويين وغيرهم يتبعون دفعها. وجود رسم يقدر الاتصال باللغة العربية ناطقا أصليا أم غير أصلي. وجود توزيع الأموال المكافي لتقديم المرافق والخزائن المفروضة



رأى الكاتب لتسهيل في تكوين البيئة اللغوية نستطيع أن نقسم بيئة المدرسة إلى محيطات. هذه المحيطات يؤسسها الكاتب على جنس جالية واتصال لدى طلاب وهي: (١) المكتب (٢) المكتبة (٣) المعمل اللغوي (٤) المعمل الطبي (٥) المقصف (٦) المسجد أو المصلى (٧) ساحة المدرسة (٨) غرفة الورشة (٩) عيادة أو محاولة صحة الطلاب (١٠) القاعة أو غرفة اللقاء وغير ذلك. بتلك التفاصيل يقترح الكاتب ما يمكن أن يعمل به لتكوين البيئة اللغوية في تلك المحيطات

#### ١- بيئة المكتب

في هذه البيئة كل ما يوجهه إلى الطلاب والمدرسين من التعليمات والمعلومات مكتوبة باللغة العربية. التعليمات المذكورة تعني تسمية "مكتب"، "رئيس المدرسة"، "لا تشرب الدخان"، "دفع العداد"، "مفتوح"، "مقفول"، "ادفع الباب"، "عليك بالطابور" وغير ذلك. كذلك بالمعلومات لكن بتسجيل حينما يصعب من يقبل الرسالة فلازم كتابتها باللغتين العربية والإندونيسية أو الإنجليزية

#### ٢- بيئة المكتبة.

فيها الوسيلة الناتئة هي الوسيلة البصرية من الكتب والمجلات والصور العارضة وغير ذلك. لخلق البيئة اللغوية يمكن ابتداءه باستخدام اللوحات لمعلومات وتسميات في المكتبة باستخدام اللغة العربية. في غرفة المكتبة يمكن ضبط "زوية عربية" تحتوي

الكتب والمجلات والجريدات العربية والصور دقة العربية في هذه الزوية كذلك لابد للطلاب أن يتوصلوا باللغة العربية.

### ٣- بيئة المعمل اللغوية

المعمل اللغوي منظور كالبيئة الرسمية وغير الرسمية. يكون رسميا إن يستخدمه المدرس في التعليم. وغير رسمي إن لا يستخدمه لعل بيئة خارج الفصل السهولة إشرافها هي المعمل

### ٤- المعمل الطبيعي

هو يمكن انتفاعه كوسيلة في تعليم اللغة وخلق البيئة رغم أنه لا يصور جو العرب. ومن المذكورات أن جو المعمل الطبيعي في كل الدولة سواء وتفرقه أدواته. أما إجراءاته وجوه عامة فمتساويا. لذلك يمكن استخدامه كعماد خلق جو اللغة. مثل باستخدام الأدوات الموجودة لتعارف الأعضاء الجسمية للإنسان أو أي نوع من محلول كيميا وغيره.

### ٥- مقصف المدرسة

المقصف هو أحد من مكان يرغب فيه الطلبة هم يجتمعون خارج الفصل في المقصف. لذلك يمكن انتفاع المقصف كوسيلة لخلق البيئة العربية المتعلقة بالحوار اليومي وتعبير المعاملة والنقود وغير ذلك. أما مشكلته فأن المقصف صعوبة ضوابطه. الطلبة مطلوبون أن يحسنوا وظيفة المقصف كوسيلة خلق البيئة العربية.

خطوات يمكن عملها بمثال تزويد موظف المقصف بالمفردات والعبارات القصيرة المتعلقة بالمعاملة وأسماء الأشياء المبيعة وغيره هذه العبارات يمكن أن يعلمها المدرس في الفصل لاستخدامها في المقصف. إذا كانت التعبيرات جديدة ولم تعلم أو لم تكتب لكنها مفروضة فيسأل الطلاب المدرس عنها. أو يطلبون أنفسهم في كتب الحوار الموجودة.

#### ٦ - المسجد

المسجد أو المصلى هو أحد من الوسائل الفعالية لخلق البيئة العربية لأن بناء على نفسي وتدين هو يتعلق باللغة العربية. لذلك المدرس والطلاب يسهلون حلولاً في جو العربية حين يتمكنون فيه.

أنشطة تفعل في المسجد أو المصلى هي الخطابة سبع دقائق بعد الصلاة باللغة العربية وغيره الإعلان اللساني باستخدام اللغة العربية. لتسهيل هذا فمقدم جانب مكبر الصوت من المفردات أو التعبيرات المتعلقة بالمعلومات.

#### ٧ - ساحة المدرسة

ومن إحدى المنطقة التي يمكن استخدامها كوسيلة لخلق البيئة اللغوية هي ساحة المدرسة. لأن بعضاً من أنشطة الطلاب تنفذ فيها. كمراسم اللواء كل يوم الاثنين أو في تاريخ ١٧

أغسطس، وتطويرات والكشافة والرياضة وغير ذلك. يمكن أن نركب هذه الأنشطة لخلق جو العرب. على سبيل المثال حين إعطاء التحذير لتطويق أو المراسم باستخدام اللغة العربية.

ومع انتفاع تلك الأنشطة يمكن أن نخطط ساحة المدرسة بجو العرب. على سبيل المثال بإعطاء تسمية جنسا من النباتات باللغة العربية. تكوين شعارات في اللغة العربية إلصاق الصور أو الزخرفات دقة العرب. صنع لوحات المعلومات مثل "على الضيوف تقرير"، "إياكم والوقف"، "منطقة تخلص التدخن"، "الرؤيات والبعثات للمدرسة" وغير ذلك مكتوب باللغة العربية.

#### ٨- غرفة الورشة

إذا كانت في المدرسة غرفة الورشة لتطبيق مهارة لدى الطلاب فيمكن انتفاعها كوسيلة في خلق البيئة اللغوية. يفعل ذلك بتعريف الأدوات والمحركات وإجراء العمل وغيره في غرفة الورشة باللغة العربية. أهمية هذا أظهر إذا كان لتلك المدرسة اتجاه العمل. لأن إحدى من نقائص العامل في إندونيسيا قدرة ضعيفة في الاتصال في مجال أهلية عمله. لكن مهارة مدرس اللغة العربية مطلوبة في تلك المؤسسة قطعيا.

#### ٩- غرفة العياد أو محاولة صحة الطلاب

غرفة عياد المدرسة يمكن انتفاعها كوسيلة لخلق جو البيئة اللغوية. هي منمنمة المستشفى حتى يمكن لمدرس اللغة العربية تخطيط تلك

الغرفة لتحمل الطلاب إلى جو المستشفى في العرب. واستثمار التعبيرات والمفردات المتعلقة بالمرض والمعالجة ووصفة طبية والدواء وغير ذلك وتعليمها إلى موظف محاولة صحة الطلاب والطلاب.

#### ١٠ - غرفة اللقاء/ القاعة

هي من إحدى مكان يمكن تلاعبها كوسيلة خلق البيئة العربية. هي تشتمل كثيرا من الناس ومكافيا بخزائن كمكبر الصوت والمنبر وغيرهما. يمكن هذا المكان انتفاعه لأسبوع العرب أو يوم العرب. في هذا الأسبوع يمكن تخطيط الأنشطة دقة العرب مثل الخطابة العربية والشعر العربي والمناقشة والمسابقة العربية والمسرحية باستخدام اللغة العربية وتشغيل الفلم وتقديره باللغة العربية وما أشبه ذلك.

## ب- المبادئ تكوين البيئة اللغوية في المعهد الإسلامي

- وجود موقف إيجابي إلى اللغة العربية والالتزام بالقوة.
- وجود أشكال في مؤسسة التربية التي تقدر أن تتصل باللغة العربية

- توفر تنزيع الأموال لكافية لإيجاد المرافق والخزائن
- استخدام استراتيجية تفاعلية.
- استخدام المواد المتفاوتة.
- توسيع المدخلات اللغوية.
- إعطاء الطلبة دورا مهيما.
- استخدام اللغة العربية بقدر استطاعة.
- استخدام طريقة ذات صلة.
- تخطيط أي الأنشطة العمادية وتنفيذها

## ج- تكوين البيئة العربية

يرى بشيرى أن تكوين البيئة اللغوية يحتاج إلى استراتيجيات و هي كما يلي :

- ١ - إنشاء سكن الطلاب وذلك ليكون الطلاب مركزين في مكان واحد ويسهل على المشرفين والمدرسين مراعاتهم وإرشادهم وغقامة أنشطة عربية خارج وقت الدراسة.



- ٢- تعيين الأمكن المحظورة فيها التحدث والكلام بغير اللغة العربية مثل مقصف ومكاتب المدرسة
- ٣- عقد لقاءات عربية حيث تتاح للطلاب المناقشة  
الأوضاع المدرسية والاجتماع والسياسية فيما بينهم  
على ضوء الكلمات والمفردات والمصطلحات المحفوظة  
والمدرسة وذلك لتدريب الطالب خارج الفصل  
الدراسي على الاستماع والتحدث والتعبير الشفهي عن  
انطباعاتهم باللغة العربية تجاه الأوضاع المعاشة واستماع  
ذلط من أصحابهم.
- ٤- إقامة دورة تعليم اللغة العربية خارج الحصص الدراسية  
الاصطناعية وذلك لسد ثغرات ناجمة عن قلة زمن  
حصص العربية داخل الفصل الدراسي وذلك تزويد  
الدارسين بثروة لغوية أكثر من الثروات الموجودة داخل  
الفصل.
- ٥- إقامة أنشطة عربية في يوم معين من أيام الأسبوع بحيث  
أن يتصرف الطالب ميولهم النفسية والفنية من مسرحية  
وخطابات ومباريات وكل هذه الأنشطة أجريت تحت  
ضوء اللغة العربية وتحت رعاية وارشاد المشرفين  
والمدرسين في اللغة العربية.
- ٦- تدريب الطلاب على القاء الخطابة بالعربية في المحاضرة  
الوجيزة بعد صلاة الجماعة.
- ٧- تهيئة عدد كبير من الكتب العربية بحثي تلبي حاجات  
الدارسين حسب مستوياتهم العلمية ويقوم المدرسون

بتشجيع الدارسين ودعوتهم إلى القراءة وتخصيص اوقات خاصة خارج وقت الدراسة لقراءة الكتب العربية في المكتبة.

٨- إصدار المجالات أو المنشورات الطلابية حيث يطبع فيها كتابات الطلاب عن الانطباعات والتعبيرات الكتابية عن الأفكار المتبادرة على أذهانهم بعد اختيار الأفضل والأحسن منها لغويا وفكريا.

٩- إصدار الإعلانات والمعلومات من قبل المدرسين بالعربية وكذلك كتابة اللوحات المدرسية.

١٠- تعويد الطلاب على استماع ومتابعة برامج الفصحى الإذاعية ونشرات الأخبار العربية واستماع المحاضرات والأحاديث الطويلة من العرب أنفسهم وذلك بالتعاون مع سفرات الدول العربية باعتماد وزارة الشؤون الدينية والجهاز الرسمي الآخر.

١١- التعاون مع مدرسى مواد العلوم الدينية على أن تكون المواد الدينية المدروسة باللغة العربية سهلة العبارات.<sup>٢٦</sup>

<sup>٢٦</sup> حلمي زهدي، البيئة اللغوية تكوينها و دورها في اكتساب العربية

#### د- خصائص البيئة العربية

فكانت من خصائص البيئة العربية الفعالية عند الباحثة هي :

- ١- القدوة الحسنة من المعلم في الإتصال مع الطلاب باستخدام اللغة العربية البسيطة والمناسبة بقدرة الطلاب
- ٢- تنفيذ عملية التعليم و التعلم بالحالة المسرورة (بكل فرح وسرور) ولا يكلف المدرسين
- ٣- المتمسك بالنظام وممارسة اللغة العربية لكل الأفراد من سكان المدرسة
- ٤- كانت الفرصة للدارسين ليتكلم مع ناطق العربية الأصلي
- ٥- الدافعة القوية لكل الدارسين
- ٦- الإتصال الجيد بين مدير المدرسة مع المدرس والدارسين.

## المبحث الثالث: مهارة الكلام

### ١- مفهوم مهارة الكلام

اللغة في الأصل أصوات يصدرها الإنسان بواسطة جهاز النطق ليعبر بها عن مختلف أغراضه وقضاياها في الحياة. وتلك الأصوات هي الكلام. وقد عرف الإنسان الكلام قبل أن يتعلم الكتابة بزمان طويل. والكتابة ليست إلا محاولة ترميز للكلام وضعها الإنسان لحاجته إليها. لذلك فالكلام أو التحدث مهارة أساسية ومهمة، وتسبق مهارة الكتابة التي تعد هي الأخرى مهارة إنتاجية تعبيرية.

مهارة الكلام هي قدرة الشخص على التواصل اللغوي/الشفهي بالآخرين بهدف التماور ونقل الأفكار والمشاعر والأحاسيس والمعارف، وذلك بشكل تفاعلي مباشر في المحادثات والحوارات والنقاشات والمحاضرات والاجتماعات التي تجري في الحياة اليومية والعملية والعلمية، أو بشكل غير مباشر في التلفون ووسائل الاتصال والإعلام المسموعة<sup>٢٧</sup>.

ومن المؤكد أن التواصل الكلامي ليس محصوراً فيما تنطقه اللسان من ألفاظ، فالعناصر الجسدية والسياقية غير اللفظية، كمظهر المتحدث وحركات جسده ونظرات عينيه وما يحيط به، وكذلك طبقات الصوت، تقوم فيه بدور كبير وتؤثر في تقبل المستمع للرسالة واقتناعه بها. وتتضمن عملية النطق اللغوي الفعال نوعية الصوت وحجمه وطبقته ومعدل سرعته والتوقيفات، بينما تتضمن عناصر التواصل

<sup>27</sup> <http://www.mahaarat.com>

الجسدي: المظهر، والوقوف، وتعابير الوجه، والاتصال البصري،  
والحركة، والإيماءات.

## ٢- أهمية مهارة الكلام

الكلام من المهارات الأساسية التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه، الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة العربية، وأن يجعل همه الأول، تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة اتصال، يفهمها الملايين الناس في العالم، ولا حاجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم بالجانب الكتابي، مدعياً أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها، ولا أحد يتكلمها.

في محاولة تعليم اللغة، خاصة اللغة الثانية، لا بد أن تشتمل على أربعة مهارات وهي : الاستماع ، والكلام، والقراءة، والكتابة. ويعد الكلام هو الفن الثاني من فنون اللغة الأربعة بعد الاستماع. والكلام هو :ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة. والكلام يكون من اللفظ والإفادة. واللفظ هو : الصوت المشتمل على بعض الحروف. أما الإفادة، فهي : مادمت على المعنى من المعاني في الذهن، المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم.

الكلام وسيلة رئيسية في تعليم اللغة في مختلف مراحلها، حيث يمارس الدارس فيها الكلام من خلال الحوار والمناقشة. ولذا كانت ممارسة الكلام مهمة جدا بالنسبة إلى تعليم اللغة العربية. ويتم تعليم اللغة ما للشخص بعد أن يستطيع أن يتحدث بطلاقة وانسياب ووضوح، وان يعبر عما يدور بمشاعره وهساسه بكلام منطقي، ومدخل نفسي وذلك في اسلوب جميل وفكرة واحدة، وهو ما يطلق عليه في العملية التعليمية بالتعبير الشفهي. والتعبير الشفهي - بهذه الصورة - غاية من الغايات الأساسية لتعليم لغة ما من حيث إتقان الكلام بلغة سليمة منظمة خالية من عموض اللفظي وخفاء المعنى.<sup>٢٨</sup>

وبالإضافة من ذلك أن تعبير الشفهي أسلوب إيجابي يكسب المتعلم المهارة في اللغة، وهو مظهر الفهم ووسيلة الإفهام. وبالنسبة إلى الطفل الذي يتعلم لغته أن التعبير الشفهي هو أسبق من التعبير التبريري، لأن كل طفل يستعمله في الحياة، بعكس التعبير التحريري فهو يتطلب القدرة على الكتابة، والتعبير الشفهي يشجع الطفل على التعبير الكتابي. ولذلك فإنه من الضروري أن يتاح لكل طفل حرية الحديث، والمناقشة مع والده، وأقربائه، وأصدقائه، حيث الحافز الاصيل نحو وضوح الفكرة، وسلامة المنطق.

وبالنسبة إلى الدارس الكلام هو الأساس في التعامل بين المدرس والتلميذ، بل من أهم الأسس في العملية التعليمية كلها. فالسؤال والجواب والمناقشة، والمحادثة بل الأنشطة الأخرى يكون الأهمها. وأساس العمل بها

<sup>٢٨</sup> الكندري، تعليم اللغة العربية المرحلة الابتدائية (الكويت : مكتبة الفلاح، ١٩٩٣) ص ١٣٤



التحدث، أو التعبير الشفهي، وكذلك كان لابد من برنامج متكامل لتعليم اللغة أن يكون التعبير الشفهي فيه جزءاً أساسياً وذلك في كل مراحل التعليم المختلفة، من الرياضة إلى السنوات الدراسية التالية من المراحل الثانوية، بل وفي مراحل التليم العليا كالجامة، وفي مستواها من معاهد وكليات.

### ٣- النشاط في مهارة الكلام

#### ١- تدريب ما قبل التواصل

تدريب ما قبل التواصل لا بمعنى أن التدريبات التي تعمل لم تكن متواصلة بل القصد به هو تزويد الطلاب قدراتاً أساسية في الكلام التي هي محتاجة حين يطبقون في الميدان كتدريب تطبيق نمط الحوار والمفردات والقواعد وتعبير الوجه وغير ذلك، في هذه المرحلة مشاركة المعلم كثيرة في التدريب. أما التقنيات التي تعمل في تدريب ما قبل التواصل فهي: الحوار والتطبيق النموذجي والتركيب الشفوي.

أ- حفظ الحوار. هذه التقنية من التدريب التقليدي وحفظ الحوار عن أي أنواع من الحالة والفرصة.

ب- الحوار من خلال الصور. هذه التقنية معطاة لأن يفهم الطلاب الواقعة من خلال الصورة المعتبرة شفها مطابقاً بطبقاتهم.

ج- الحوار الموجه. هذا الحوار معطى لأن يقدر الطلاب تكميل الكلام مطابقاً بحالة خاصة مدربة.

د- درامية العمل. هذه التقنية معطاة لأن يعبر الطلاب نشاطا شفهيًا.

ه- تقنية تطبيق النموذج، هذه التقنية تتكون من نماذج الكلمات التي لا بد من تكرارها شفهيًا في شكل معين كما طلب.

## ٢- تدريب التواصل

تدريب التواصل هو التدريب أكثر اعتمادًا إلى ابتكار الطلاب في عمل التدريب. في هذه المرحلة مشاركة المعلم المباشرة تنقص لإعطاء الطلاب فرصة لتطوير قدراتهم أنفسهم

الأنشطة التي يمكن عملها في تدريب التواصل متدرجا فكما يلي:

أ- الحوار الجماعي. الأدوات التي لازم إعدادها هي مسجل الشريط لتسجيل كل الحوار

ب- لعب الدور. في هذا النشاط يعطي المعلم الطلاب دورا معينًا لازما لهم عمله، والدور المعطى لا بد من مناسب إتقان اللغة لدى الطلاب.

ج- تطبيق التعبير الاجتماعي، المقصود به السلوكيات الاجتماعية المتوقعة حين التواصل شفهيًا نحو التحية والتعجب والفرح والوداع والتحميد والتسليم وغيرها

د- التطبيق في الميدان، القصد به التواصل إلى الناطق الأصلي

خارج الفصل

ه- حل المشكلة أو علاجها غالبا يعمل بالمناقشة. هذا النشاط

يهدف إلى حل مشكلة موجهة أو اتفاق عن خطة شيء.<sup>٢٩</sup>

#### ٤- الإستراتيجية لترقية مهارة الكلام

استراتيجية التعلم هي أداءات خاصة يقوم بها المتعلم ليجعل عملية التعلم أسهل وأسرع إقناعا وأكثر ذاتية في التوجيه، وأكثر فعالية وأكثر قابلية للتطبيق في مواقف جديدة.

الكلام هو فن نقل الاعتقادات والعواطف والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتكلم إلى السامع. وفن الكلام يحتل مركزا هاما في المجتمع الحديث بل في المجتمع القديم أيضا ولقد أبرز الكتاب منذ القديم ما للكلمة المنطوقة من قوة وتأثير كما أبرزوا أيضا دور الكلام في نمو حياة الإنسان وتقدمه، فعن طريق الكلام يتصل الفرد بغيره من بني جنسه وينقل إليه انفعالاته وأفكاره ومشاعره. ولاشك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار

<sup>29</sup> Acep Hermawan, hlm. 142

والكبار فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة أي أنهم

يتكلمون أكثر مما يكتبون.<sup>٣٠</sup>

يعرف طعيمة تنمية مهارة الكلام قائلا إنه ينبغي تنمية المهارات

الآتية في الكلام عند :

- المستوى الابتدائي

- ١- نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا
- ٢- التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة (د/ز/ط) وكذلك الأصوات المتجاوزة مثل (ب/ت/ث) تمييزا واضحا
- ٣- التمييز عند النطق بين الحركات الطويلة والقصيرة
- ٤- استخدام الإشارات والإيماءات والحركات استخدام معبرا عما يريد توصيلة
- ٥- التمييز صوتيا بين ظواهر المد والشدة، التفريق بينهما سواء عند النطق بهما أو الاستماع إليهما
- ٦- إدراك نوع الانفعال الذي يسود الحديث ويستجيب له في حدود ما تعلمه.

- المستوى المتوسط

- ١- نطق الكلمات المنونة نطقا صحيحا
- ٢- الاستجابة للأسئلة التي توجه إليه استجابة صحيحة مناسبة الهدف من إلقاء السؤال

<sup>٣٠</sup> سيف المصطفى، اللغة العربية ومشكلات تعليمها (مالانج : الجامعة الحكومية الإسلامية مالنج،

- ٣- إعادة سرد قصة تلقى عليه
- ٤- القدرة على أن يعرض الطالب شفها وبطريقة صحيحة نصا لحديث ألقى عليه
- المستوى المتقدم

- ١- التعبير عند الحديث عن احترامه للآخرين
- ٢- تطويع نغمة صوته حسب الموقف الذى يتحدث فيه.
- ٣- سرد قصة قصيرة من إبداعه
- ٤- استرجاع نص من الذاكرة يحفظه ويلقيه صحيحا، مثل الآيات والأحاديث والأناشيد
- ٥- التمييز بين أنواع النبر والتغيم عند الاستماع إليها وتأديتها بكفاءة عند الحديث.

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ- مدخل البحث

إن مدخل البحث المستخدم لهذا الدرس هو المدخل الكيفي، وأما نوع البحث هو دراسة الوصفية بالإبتداء على الظواهر الإنسانية امر طبيعي اقتضاه عجز منهج البحث الآخر الذي هم أساس لدراسة الظواهر الطبيعية. المدخل الكيفي هو البحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الأحصائية أو المنهج الكمي، حيث يبدأ الباحثة من البيانات وقد يستخدم النظرية العملية للتوضيح وينتهي إلى النظرية الجديدة تؤيد ما قبلها أو تبطلها.

هناك الأسباب لماذا تستخدم الباحثة بهذا المدخل وأما الأسباب كما يلي: (أ) يهدف الباحثة طلب المعلومات الصحيحة الضابطة عن بيئة اللغة العربية في المعهد مفتاح العلوم للمحمدية فكاجانجان بكالونجان ودورها في التعلم والتعليم (ب) يقصد الباحثة عرض المعلومات والحصول على النتائج مؤسسا على الظواهر الموجودة في ميدان البحث.

وأما نوع البحث هو البحث الوصف الكيفي من حيث تطبيقه على الظواهر الإنسانية امر طبيعي اقتضاه عجز منهج البحث الآخر الذي هم أساس لدراسة الظواهر الطبيعية عن القدرة لتتوصل إلى قياس رقيق صحيح



للمظاهرة الإنسانية وهو المنهج الوصفي الوقائي كما هو تماماً واستنتاج الدلالات والبراهن من وقائع المشاهدة<sup>٣١</sup> ويسمى بالوصفي، لأن الباحثة سوف يصف بيئة اللغوية في المعهد مفتاح العلوم للمحمدية فكاكاجانجان على صورة وصفية من حيث المعلومات الموجودة في أثناء أنشطة التعليم والتعلم في الفصل وخارجه. يستخدم الباحثة بطريقة وصفية لأن الطريقة الوصفية هي تهدف إلى وصف لظواهر أو الأشياء المعينة في جمع الحقائق والمعلومات والملاحظات عنها ووصف الظروف الخاصة بها وتقدير حالتها توجد عليه في الواقع.

#### ب- محاضر الباحث

الباحثة في بحث الكيفي هي بوصف الأداة. يعني أن باحثة تشكل أداة لجمع بيانات البحث. كما قال سوغيونو " في بحث الكيفي أداة جمع البيانات الباحثة ذاته"<sup>٣٢</sup> لأنه سوف يمكن أن يحلل البيانات المحصول حالا وسريعا ويعين إلى أي عملية ملاحظة ستكون. بسبب الباحثة كأداة أساسية، فتمكن أن تطور أدوات البحث بعد وضوح المركز البحث.<sup>٣٣</sup> حضور الباحثة مباشرة إلى ميدان البحث لتلتقي المخبرين وتلاحظ كيف حالة البيئة اللغوية في ذلك المعهد.

<sup>٣١</sup> صالح بن العساف ، المدخل الى البحث في العلوم والسلوكية (الرياض، مكتبة العيكان) ص. ٢١٧.

<sup>٣٢</sup> Sugiono, *Metode Penelitian Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan RnD*, (Bandung : Alfabeta, Cet Ke 21, 2015), hlm. 307.

<sup>٣٣</sup> Sugiono, *Metode*, hlm. 305.

### ج- ميدان البحث

أما ميدان لهد البحث فهي معهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمبنج. اخترت الباحثة ميدان البحث لأنها ذالك المعهد و تلك المدرسة واحدة من المدارس توجد قسم تعليم اللغة العربية في بكالونجان.

### د- البيانات ومصادرها

هناك طريقة متعددة ليكون الباحثة حاصلًا على البيانات المطلوبة، فيتصل الباحثة الخبراء الذين يعرفون ويفهمون عن البيئة اللغوية العربية في المعهد. البيانات هي اقدم ما يحوي مادة موضوع ما، وهي الوثائق ومذكرات القادة والساسة وحيثيات الحكم المسببة للأحكام القضائية والخطابات الخاصة واليوميات والدراسات الشخصية للأمكنة واللوحات التاريخية والكتب التي يكون مؤلفوها شاهدوا الفترة التي هي موضوع البحث والاحصائيات<sup>٣٤</sup>. انطلاقًا من مشكلات البحث السابقة، وجدت ثلاثة أنواع من البيانات التي لا بد أن تجمعها الباحثة لهذا البحث وهي : الأول : تصورات الأحوال عن البيئة اللغوية في المعهد مفتاح العلوم للمحمديّة فكاجانجان بكالونجان . الثاني العوامل في إيجاد البيئة اللغوية العربية بمعهد مفتاح العلوم للمحمديّة فكاجانجان. الثالثة الصعوبة التي تواجه المعهد مفتاح العلوم للمحمديّة فكاجانجان بكالونجان في إيجاد البيئة اللغوية العربية.

فمصدر البيانات نوعان : المصدر الرئيسي والمصدر الثانوي، المصدر الرئيسي في البحث الكيفي هو الأقوال والأفعال الطلبة معهد مفتاح العلوم

<sup>٣٤</sup> رجاء وحيد دويدري. البحث العلمي : أساسيته وممارسة العلمية، (بيروت : دار الفكر، ٢٠٠٨)، ص

للمحمدية فكاجنجان بكالونجان ومن المصدر الشاوي مثل المصدر الشاوي  
مثل المصدر الوثائقي.

والبيانات ومصادرها ستفصل الباحثة كما يلي في الجدول :

| الرقم | أسئلة البحث                                                        | البيانات                                                | المصدر                                                                                                 |
|-------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ١-    | حالة البيئة اللغوية                                                | أحوال الأنشطة اللغوية                                   | عملية تعليم في الفصل أو خارج.                                                                          |
| ٢-    | العوامل في إيجاد البيئة اللغوية                                    | الأقوال والأفعال الطلاب والمعلم وأحوال البيئة في المعهد | الإستبيان ودليل المقابلة                                                                               |
| ٣-    | الصعوبة التي تواجه المعهد والمدرسة في إيجاد البيئة اللغوية العربية | نتائج الملاحظة، نتائج المقابلة، نتائج الوثائق           | برنامج اللغة والكتب والمجلات والرسائل والمذكرات وغيرها المتعلقة ببرنامج اللغة العربية والأنشطة اللغوية |

## هـ- أسلوب جمع البيانات

طريقة جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي طريقة الملاحظة المشاركة، ومنهج الملاحظة بدون المشاركة. ومنهج المقابلة والطريقة الوثائقية

أ- الملاحظة

المنهج الملاحظة هي كيفية نيل البيئة بالحاسة خصوصا بالسمع والبصر. يفسر الملاحظة بالتسجيل خاص والملاحظة المباشرة على ظواهر الملاحظ. ويستعمل الباحث على هذا المنهج في نيل عن البيئة كيف تسير دراسة اللغة العربية. أما جنس الملاحظة المستعمل في هذا البحث هو الملاحظة غيرا مشرقة وفي هذه الملاحظة لا يتورط الباحث مباشرة في حياة المستجيبين<sup>٣٥</sup>. في تقنية الملاحظة سوف يعقد الباحث ملاحظة الى موضوع البحث من خلال تذكر.تستخدم التقنية للحصول على البيئة اللغوية في معهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمينج.

### ب- المقابلة

سوف يمكن الباحث بالمقابلة لمعرفة الواقع المعتمقة عن المشارك في تفسير الحالات والظواهر المتحدث حيث لن توجه بطريقة الملاحظة. فالمقابلة المناسبة لكشف البيانات في هذا البحث هي المقابلة الدقيقة، وهي مقابلة حارة يوجه فيها الباحث أسئلة على حسب دليل مقابلة بالموضوع الذي يدور حول ثم يترك الحرية للمخبر أن يتكلم كما يريد ويتدخل الباحث ليدفع المخبر ويشجعه على الكلام. ويستخدم الباحث هذه

<sup>35</sup> Sugiono, Metode Penelitian Organisasi (Bandung : Alfabeta, 1997) hlm, 130

الطريقة لطلب الحقائق والبيانات المتعلقة بالبيئة العربية في التعلم والتعليم داخل الفصل أو خارجها.

وقد قام الباحثة بمقابلة مدرس اللغة العربية وبعض الطلاب لأخذ البيانات عن الطريقة المحاورة المباشرة. وقد اعد الباحثة دليل المقابلة معهم. وانضبط الباحثة طريقة المقابلة مع طريقة الملاحظة، هذا بمعنى أنه تقوم الباحثة بمقابلة عميقة بجانب تلاحظ. أم نوع المقابلة المستخدمة بمقابلة منظم وغير منظم وى بمساعدة أداة دليل المقابلة ومسجلا لمقابلة منظم. بهذا طريقة يعطى المخبر اسئلة واحد معد مكتوبا.

#### ج- الطريقة الوثائقية

الطريقة الوثائقية هي طريقة البحث لطلب الحقائق والبيانات من الوثائق والكتب والمجلات والرسائل والمذكرات وغيرها من المواد المكتوبة. هذه طريقة لتأكد بيانات المحصوله بطريقتين سابقين مثل صوار المبنى المعهد والمدرسة، مكتبتها ومعملها وأنشطة تعليمية داخل الفصل أو خارجها.

#### و- أدوات جمع البيانات

ليكون الباحثة حاصلا على جمع البيانات فيستخدم الباحثة الآلات أو أدوات لجمعها. الأدوات هي آلة أو الوسائل المستخدم الباحث لأن يكون عمل ساهلا وجيدا حصوله أي بدقة وشاملا ومنظما حتى سهولة لصياغتها. أما من أنواع الأدوات البحث هي الإستبيان *check-list* ودليل المقابلة ودليل الملاحظة.<sup>36</sup>

<sup>36</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian : Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta : PT Rineka Cipta, cet ke-14, 2010) hlm.203.

أدوات جمع البيانات المقصودة في هذا البحث هي كما يلي :

- أ- دليل المقابلة لمساعدة باحثة في طريقة الملاحظة
- ب- *check-list* لمساعدة باحثة في طريقة الملاحظة
- ج- *check-list* لمساعدة باحثة في طريقة الوثائقية
- د- دليل الوثائقية لمساعدة باحثة في طريقة الوثائقية يشمل على فئات البيانات عموما

### ز- تحليل البيانات

تحليل البيانات المستخدم للباحثة بالنموذج Miles dan Huberman كتب مختر في كتابه طريقة عملية في بحث الكيفي الوصفي يعني نموذج لتحليل جاريا *Flow Model Analysis* . يراه هناك اربعة أنشطات في تحليل البيانات : الأول : جمع البيانات، الثاني تخفيض البيانات، والثالث عرض البيانات، الرابع استنتاج البيانات<sup>37</sup>

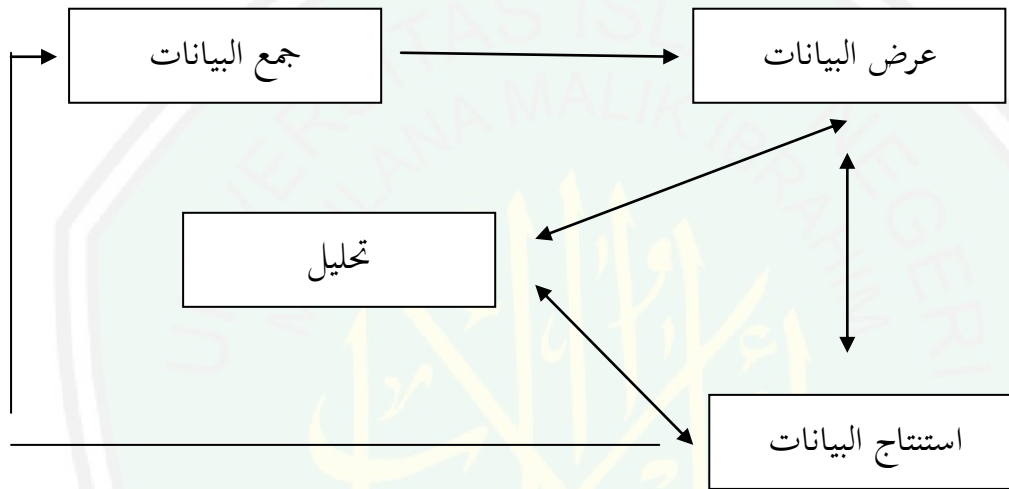
في جمع البيانات يعنى عملية يجري طول البحث باستخدام الأدوات المعد لتحصل المعلومات في الميدان وهو في المعهد مفتاح العلوم وفي المدرسة الثانوية الحكومية انسان جندكيا بالملاحظة، والوثائق، والمقابلة. فتخفيض البيانات يدل عملية إعادة الاختيار، وتركيز، وتبسيط، وجرد الفكرة، والتحول بيانات غير مكرر. وبالتالي يعني عرض البيانات، تقرر باحثة البيانات المرتب لتصف نتيجة وتأخذ إجراءات بشكل نص قص. والأخير تستنتج الباحثة من

<sup>37</sup> Mukhtar, *Metode Praktis Penelitian Deskriptif Kualitatif*, (REFERENSI : GP Press Group: Jakarta, 2013), hlm.135.



البيانات المجموعة والحكم البيانات التي عدم المعنى وعدم البيان ورسم غير الواضح.

وهذا صوار من المكونات تحليل البيانات المتربطة كما يلي:



### ح- فحص صحة البيانات

ليفصح صحة البيانات في هذا البحث تقوم الباحثة على فحص المصدقية Credibility، الموثوقية Dependability، والموضوعية Confirmability.

#### ١- المصدقية Credibility

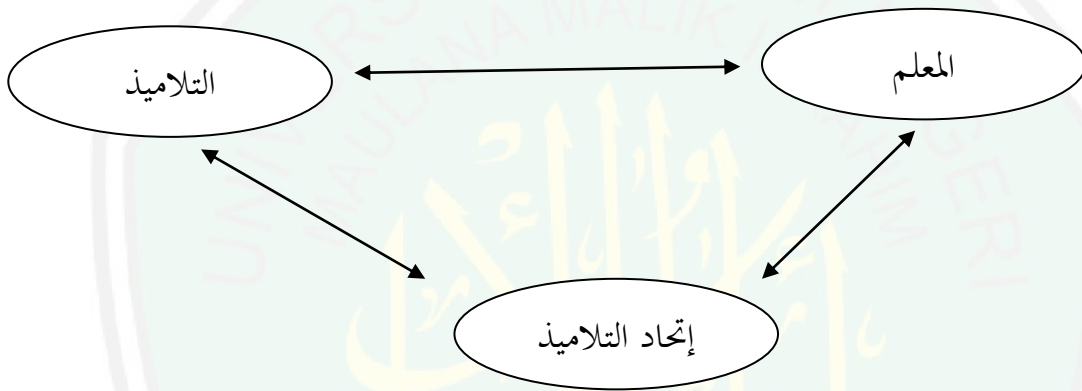
تتعلق المصدقية عن درجة الدقة من تصميم البحث بالنتائج البحث المحصورة.<sup>٣٨</sup> فتستخدم الباحثة طريقة التثليثي *Triangulation* عميقا *Elaboration* ليفصح صحة البيانات من بيانات في ميدان أي في المدرسة وفي المعهد تصنع التقرير من ثلاثة مصادر الأساسية، الملاحظة المقابلة والوثائق. طريقة التثليثي بمعنى فحص البيانات من أي مصادر وأي طرق وأي

<sup>38</sup> Sugiyono, *Metode*, hlm. 363

وقت. يرى مختر هناك أربعة نموذج التثليثي وهي (١) التثليثي باستخدام المصدر (٢) التثليثي باستخدام الطريقة، (٣) التثليثي باستخدام الباحث (٤) التثليثي باستخدام النظرية .

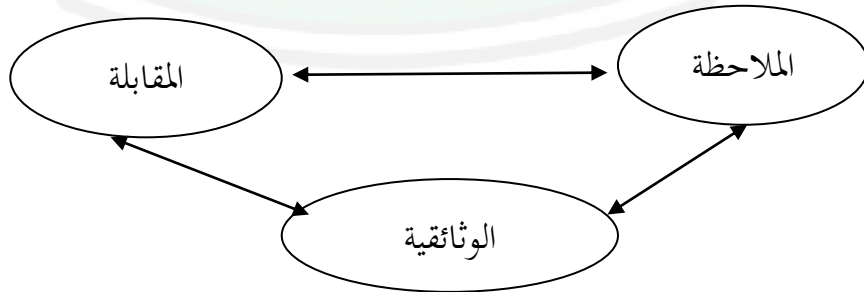
أما الطريقة التثليثي باستخدام الطريقة كما في الصوار التالية :

أ- التثليثي بثلاثة مصادر



التثليثي بثلاثة مصادر ليفصح البيانات عن الظروف البيئة في المعهد وفي المدرسة هل البيانات ما تلاحظ للباحثة تناسب مع ما لقولون لتلاميذ ولمعلم اللغة العربية ولإتحاد التلاميذ المعهد والمدرسة أم لا حتى تمكن أن نستنتج وتحصل الإتفاق من ثلاثة المصادر.

ب- التثليثي بثلاثة طرق



والتلثي باستخدام ثلاثة الطرق ليفصح البيانات إلى مصدر واحد بطرق مختلفة أي هذا البحث عن الظروف البيئة اللغوية في المعهد مفتاح العلوم محمدي وفي المدرسة الثناوية الحكومية المحصول بالملاحظة بالمقابلة والوثائق.

## ٢- الموثوقية Dependability

جميع العملية الباحثة ما يتعلق في تقديم البحث العلمي. مثل كيف تبدأ باحثة أن تعين مشكلة البحث وتلاحظ الميدان البحث وتعين مصادر البيانات حتى آخير بحثها لضمان صحة عن عملية الميدان الباحثة وما يلاحظ

## ٣- الموضوعية Confirmability

يكون هذا البحث موضوعيا إذا قد اتفق نتائج بعض الأشخاص أو مناقشين. فصح الموضوعية كما في عملية فصح النتائج البحث تربط مع عملية التي قامت بها الباحثة.

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

تعرض الباحثة في هذا الفصل البيانات وتحليلها، ويتكون ذلك من ثلاثة مباحث :

**المبحث الأول :** نبذة تاريخية عن ميدان البحث ، **المبحث الثاني :** عرض البيانات تحليلها ويتكون عن تخطيط بيئة اللغة العربية في معهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج بكالونجان ، تنفيذ بيئة اللغة العربية في معهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج بكالونجان، **المبحث الثالث :** مناقشة نتائج البحث

**المبحث الأول :** نبذة تاريخية عن ميدان البحث

#### ١- لمحة عن معهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج

خلفية تأسيس معهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج بكالونجان انطلاقاً من قرار مؤتمر محمديّة ٣٩ في مدينة فدنجان الذي أمر الى المناطق لكي تأسس المؤسسات التعليمية الخاصة بالدين الإسلامي وحاجة المجتمع إلى وجود الداعي والداعيات. من هذه الخلفية التاريخية أسس معهد محمديّة مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج بكالونجان على إشراف الشيخ سلخا مغرم والشيخ إصخام خليل الشيوخ واستشاري رئيس فرع محمديّة بكاجنجان في القيادة الحج حضر مشهور في سنة ١٩٩٦-١٩٩١.

في البداية تعليم في المعهد محمدية مفتاح العلوم محمدية أمبوكمينج شكل تعميق الدراسة والتقدير دين الاسلام في شكل تحسس بالمقصودة كما الجنين تأسيس معهد مفتاح العلوم محمدية أمبوكمينج حيث مشاركته لا يقتصر وأي تهمة ولو قليلا. تعميق الدراسة تجري خلال سنوات من شهر يولي ١٩٩٥ - يولي ١٩٩٧ الذي وقع في مكتب فرعي محمدية بكجغن. رسالة الفتوى في نمرة S.KEP/V.0/B/1997 في تاريخ ١٥ يولي ١٩٩٧, بت القيادة فرعي محمدية بكجغن بني معهد مفتاح العلوم محمدية أمبوكمينج بكالونجان.<sup>٣٩</sup>

في اول موقف الاستاذ شكرا مدني احمد امبري اثبت كا لرئيس المعهد محمدية مر رسالة الفتوى القيادة فرعي محمدية بكجغن في المواقع مع الشيخ يوسف يحيي كا لقيادة فرعي محمدية بكجغن الدور ١٩٩٦-٢٠٠١.<sup>٤٠</sup>

في اول سنة الدرس ١٩٩٧-١٩٩٨ فتح المعهد مفتاح العلوم محمدية أمبوكمينج بكالونجان مسجل الطلاب ٤٢ شخص مع الطلاب في مدرسة الشاوية والمدرسة العالية تعليم في المعهد ثلاثة اقسام هو صباح, مساء والليل بالطريقة الجماعية ارشد الاستاذ والاستاذة.

يقع المعهد مفتاح العلوم في قرية فجمبون, أمبوكمينج من ناحية كدنووني مديرية بكالونجان جاوى الوسطى. هذه القرية وقع بجنب الجنوب حوالى ١٠ كيلو متر من مدينة بكالونجان.<sup>٤١</sup>

<sup>٣٩</sup> هذه المعلومات مأخوذة من وثيقة معهد مفتاح العلوم محمدية أمبوكمينج بكالونجان في التاريخ ١٤ يناير ٢٠١٨

<sup>٤٠</sup> هذه المعلومات مأخوذة من وثيقة معهد مفتاح العلوم محمدية أمبوكمينج بكالونجان في التاريخ ١٤ يناير ٢٠١٨

<sup>٤١</sup> هذه المعلومات مأخوذة من وثيقة معهد مفتاح العلوم محمدية أمبوكمينج بكالونجان في التاريخ ١٤ يناير ٢٠١٨

وأما حدود موقع المعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج هي :

الجهة الغربية : مزرعة قرية تنكيل وسطى

الجهة الشرقية : قرية أمبوكمينج

الجهة الجنوب : قرية فجمبون

الجهة شمال : قرية أمبوكمينج

ومساحة معهد مفتاح العلوم محمديّة على الأرض ٢,٥ هكتار وهي الوقف

الأستاذ الحج فوزا هارون.<sup>٤٢</sup>

النظرة المستقبلية وبعثة المعهد

النظرة المستقبلية :

إيجاد الكوادر المسلمين الفعّالين

بعثة المعهد :

- تكوين سحبة الطلبة بمبادئ عقيدة الإسلامية

- تدريب الطلبة بالإعتماد على النفس

- إعطاء العلم للحصول إلى الابتكار في التفكير.<sup>٤٣</sup>

<sup>٤٢</sup> هذه المعلومات مأخوذة من وثيقة معهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج بكالونجان في التاريخ ١٤ يناير ٢٠١٨

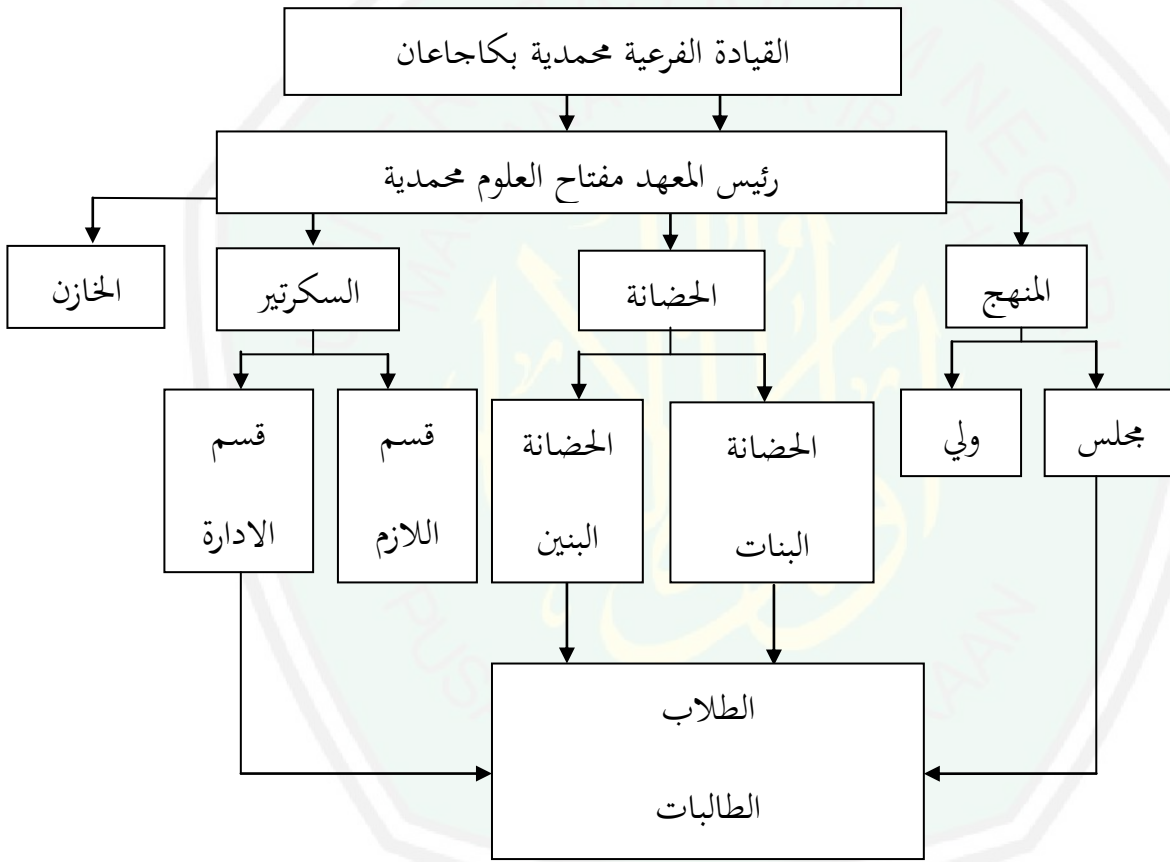
<sup>٤٣</sup> هذه المعلومات مأخوذة من وثيقة معهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج بكالونجان في التاريخ ١٤ يناير ٢٠١٨



## ٢- الهيكل الإداري

### التركيب التنظيمي

أ- التركيب التنظيمي في معهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمينج بكالونجان مايلي:<sup>٤٤</sup>



<sup>٤٤</sup> هذه المعلومات مأخوذة من وثيقة معهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمينج بكالونجان في التاريخ ١٤ يناير ٢٠١٨

ب- بيانات الأساتذة والموظفين<sup>٤٥</sup>

| متخرج                                       | أسماء الأساتذة   |     |
|---------------------------------------------|------------------|-----|
| KMI Ar-Risalah Ponorogo                     | محمد طبيعين      | ١-  |
| الجامعة واحد هشم سمارنج                     | سمرنو            | ٢-  |
| الجامعة الاسلامية مدينة                     | شكرا مداني       | ٣-  |
| الجامعة محمديّة سوراكرتا                    | احمد سليمان      | ٤-  |
| الجامعة الاسلامية تربية بمالانج             | نونع فطرياني     | ٥-  |
| قسم الجامعة الاسلامية الحكومية بكالونجنان   | سيف الرحمن       | ٦-  |
| الجامعة دارالسلام غنطر                      | فرح ليا مغدلينا  | ٧-  |
| الجامعة محمديّة مالانج                      | زولي استوتك      | ٨-  |
| الجامعة محمديّة مالانج                      | دين كمليا        | ٩-  |
| الجامعة محمديّة يوكياكرتا                   | اني فطرياني      | ١٠- |
| الجامعة الاسلامية الحكومية بكالونجنان       | عبد الغفار       | ١١- |
| الجامعة الحكومية سمارنج                     | رينا مردكاواتي   | ١٢- |
| الجامعة الحكومية سمارنج                     | كسم              | ١٣- |
| الجامعة الاسلامية الحكومية بكالونجنان       | عبد الله لسماعيل | ١٤- |
| الجامعة الاسلامية الحكومية غنونغ جاتي       | ايفل فاردا       | ١٥- |
| الجامعة الاسلامية الحكومية والي سنغا سمارنج | نيتا يلياقي      | ١٦- |

<sup>٤٥</sup> هذه المعلومات مأخوذة من وثيقة معهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج بكالونجنان في التاريخ ٢٤ يناير ٢٠١٨

|                                      |                 |     |
|--------------------------------------|-----------------|-----|
| KMI Gontor Ponorogo                  | حمدا مسدك       | ١٧- |
| الجامعة الاسلامية الحكومية بكالونجان | مداينا          | ١٨- |
| الجامعة الاسلامية الحكومية بكالونجان | رحمني فطموتي    | ١٩- |
| الجامعة الحكومية سمارنج              | سلمت صديق       | ٢٠- |
| الجامعة محمديّة سوراكرتا             | صديق سميرصا     | ٢١- |
| الجامعة الحكومية سمارنج              | موعظة الحسنّة   | ٢٢- |
| الجامعة واحد هشتم سمارنج             | عريف بديمان     | ٢٣- |
| الجامعة محمديّة سوراكرتا             | علي صبر         | ٢٤- |
| الجامعة احمد دهلا يوكياكرتا          | اغوس دوي فرمونو | ٢٥- |
| الجامعة واحد هشتم سمارنج             | اني مفتوحة      | ٢٦- |
| الجامعة بكالونجان                    | محمد فتح الرحمن | ٢٧- |
| الجامعة محمديّة سوراكرتا             | شمس الدين       | ٢٨- |
| الجامعة الحكومية سمارنج              | اروم تيس        | ٢٩- |

عدد الطلبة الذين يدرسون في معهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمينج كمايلي:<sup>٤٦</sup>

| نمرة | السنة الدراسية | العدد  |        | الجملة |
|------|----------------|--------|--------|--------|
|      |                | الذكور | الإناث |        |
| -١   | ٢٠٠٧-٢٠٠٦      | ٦٩     | ٧٢     | ١٤١    |
| -٢   | ٢٠٠٨-٢٠٠٧      | ٧٠     | ٧٥     | ١٤٥    |
| -٣   | ٢٠٠٩-٢٠٠٨      | ٦٧     | ٦٨     | ١٣٥    |
| -٤   | ٢٠١٠-٢٠٠٩      | ٦٩     | ٧٢     | ١٤١    |
| -٥   | ٢٠١١-٢٠١٠      | ٧١     | ٧٤     | ١٤٥    |
| -٦   | ٢٠١٢-٢٠١١      | ٧٣     | ٧٧     | ١٥٠    |
| -٧   | ٢٠١٣-٢٠١٢      | ٦٠     | ٧٨     | ١٣٨    |
| -٩   | ٢٠١٥-٢٠١٤      | ٦٧     | ٧٧     | ١٤٤    |
| -١٠  | ٢٠١٧-٢٠١٦      | ٧٨     | ٩٠     | ١٦٨    |

<sup>٤٦</sup> هذه المعلومات مأخوذة من وثيقة معهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمينج بكالونجنان في التاريخ ٢٤ يناير ٢٠١٨

### ٣- منهج التعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام

يشتمل منهج التعليم في معهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمينج بكالونجان من الأمور الآتية

- ١- مكونات الموضوعات العامة
- ٢- مكونات أيديولوجية
- ٣- مكونات اللغة
- ٤- مكونات القرآن
- ٥- مكونات فقه واصل الفقه
- ٦- مكونات الفكر الإسلامي
- ٧- مكونات الدعوة والإرشاد
- ٨- مكونات المهارات التطبيقية

مستوى التعليم في معهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمينج بكالونجان يشتمل على التعليم الرسمي المكون من المدرسة الثانوية والمدرسة العالية. باستخدام منهج من وزارة الدينية. وأما التعليم غير الرسمية مكون من النظام السلفي مع استخدام كتب الصفراء كالمراجع في أنشطة التعليم والتعلم ويزيد مع الأنشطة المنهجية على شكل الأنشطة التنظيمية، الرياضة، الحركة الكشفية، المهارات، الفن ، محاضرة وتلاوة القرآن وغيرها<sup>٤٧</sup>

<sup>٤٧</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذة انيك مفتوحة في التاريخ ١٤ يناير ٢٠١٨

## المبحث الثاني : عرض البيانات وتحليلها

استخدام الباحثة المقابلة والوثائق للحصول على البيانات التي تتعلق في تكوين البيئة اللغوية بمعهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمبنج بكالونجان بالتخطيط والتنفيذ والتقويم.

### ١ - تخطيط بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمبنج بكالونجان

تخطيط ترقية اللغة العربية مطلوب ليحفل استراتيجية تكوين البيئة اللغوية فعالية. كل نشاط لا يجري جيداً إلا بوجود التخطيط، لأنه إرشاد في تنفيذ نشاط وبوجوده لا نتحير ويمكن أن نعرف الأهداف المطلوبة. ذلك كما عبره حمدان كمعلم في المعهد الإسلامي العصري مفتاح العلوم محمدي بكاجانجان أنه قال:

" التخطيط مهم، لأنه بوجود التخطيط الناضج يجري نشاط مناسباً بالمبدأ كذلك في محاولة تكوين بيئة اللغة العربية لترقية مهارة الكلام العربية في المعهد الإسلامي العصري مفتاح العلوم محمدي بكاجانجان"<sup>٤٨</sup>

وفقاً لما عبره سومارنو كمدير المعهد الإسلامي العصري مفتاح العلوم محمدي بكاجانجان أمبوكمبنج: "نعم طبعاً يوجد فيه. نحتاج إلى التخطيط الناضج لترقية قدرة مهارة الكلام في المعهد الإسلامي العصري ( مفتاح العلوم محمدي أمبوكمبنج). لدعم تكوين اللغة العربية الأمثلية نحتاج إلى وجود التخطيط والاستراتيجية الناضجة، هي: إعطاء المفردات وتطبيق المفردات في بيئة خاصة، وجسوسة. وما يتعلق بإعطاء المفردات فأما المفردات فتعطى كل تعليم الحجرة أو في المدرسة عادة بإعطاء ١-٣ مفردات

<sup>٤٨</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ همدا مسدوك في التاريخ ٢٩ أغسطس ٢٠١٨



كل التعليم. القصد من تطبيق المفردات في بيئة خاصة هو مثاله في المقصف بمعنى أن استخدام المفردات هو ما يتعلق بالمقصف أو المطعم. والجسوسة عادة تعمل كل يوم هي تسجيل الطلاب الذين يخالفون اللغة.<sup>٤٩</sup>

التخطيط عملية أساسية مهمة لاختيار وتعيين كيف سبيل التحقيق وكم التهمة المحتاجة. تخطيط ترقية مهارة الكلام أساسيا يعمل المعهد لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب. بناء على وثائق خطة استراتيجية (Renstra) التي اكتسبتها الباحثة من قسم العامة للمعهد الإسلامي مفتاح العلوم محمدي بكالونجان فيها تقسيم الوظيفة لمركز العمل وبرنامجه بأنشطة منها تخطيط نشاط لترقية قدرة الكلام للطلاب أو تطوير الموارد البشرية.<sup>٥٠</sup>

يعمل المعهد الإسلامي تلك الخطة بإيجاد الاجتماع مع مجالس المؤسسة والأساتيد في المعهد الإسلامي مفتاح العلوم محمدي لتعيين الخطوة المستمرة التي لترقية قدرة الكلام لدى الطلاب بها. التخطيط مكتسب من نتيجة التقييم الذي يقوم به لجنة المدرسة حتى يكتسب تخطيطا واستراتيجيا لترقية قدرة الكلام لدى الطلاب به. هذا كما عبره حمدان ماسدوقي "عادة قبل إبداء تخطيط يوجد اجتماع أو تلقاء لتعيين خطة واستراتيجية أو محاولات أخرى تعمل لترقية قدرة الكلام لدى الطلاب في المعهد الإسلامي، وعادة أما الذي يقوم البرنامج السابق فهو من ناحية لجنة المدرسة.<sup>٥١</sup>

كذلك هذا كما عبره الأستاذ شكران ماداني "التخطيط يعمل قبل السنة الدراسية الجديدة، كلما يعطى الأساتيد فرصة لتعبير الرؤية أو البرنامج أو

<sup>٤٩</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ سومرنو في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨

<sup>٥٠</sup> خطة استراتيجية معهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمبنج

<sup>٥١</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ همدا مسدك في التاريخ ٢٩ أغسطس ٢٠١٨

الانتقادات المدافعة ليتمكن القيام بالتقويم والمناقشة عنها معا. حتى تحصل شكلا من البرنامج اللازم تنفيذه لترقية مهارة الكلام.<sup>٥٢</sup>

## ٢- تنفيذ بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمبنج بكالونجان

إن البيئة هي الوسط أو المكان الذي تتوافر فيه العوامل المناسبة لمعيشة كائن حي أو مجموعة كائنات حية خاصة، ولها عوامل وقوي خارجية تؤثر في الإنسان وسلوكه، أو أن البيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية.

كل تسلسل عملية الإدارة وتنفيذ البرنامج لترقية قدرة الكلام لدى الطلاب في المعهد الإسلامي العصري مفتاح العلوم محمديّة لا يطلق من عملية التخطيط المصنوع. البرنامج المخطط لا ينفذ مباشرة بل من خلال المراحل المعينة.

بعد تصميم خطة البرنامج لترقية قدرة الكلام لدى الطلاب في المعهد الإسلامي العصري مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمبنج فالمرحلة المستمرة هي تطبيق الأنشطة.

شكل ترقية قدرة الكلام للطلاب مخطط مناسباً بما في خطة استراتيجية (renstra) للمعهد الإسلامي<sup>٥٣</sup>. لتكوين البيئة اللغوية في المعهد الإسلامي مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمبنج له البرامج أو الأنشطة التي تنفذ لترقية قدرة

<sup>٥٢</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ شكرا مداني في التاريخ ٢٢ أغسطس ٢٠١٨

<sup>٥٣</sup> خطة استراتيجية معهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمبنج

الكلام لدى الطلاب هي المحاضرة والتعويد في بيئة خاصة وتحضير الضيف من الشرق الأوسط والمحاضرة والقراءة من خلال الفيديو المشغول باللغة العربية ومحافظة المفردات. ذلك عبره سومارنو كمدير المعهد الإسلامي مفتاح العلوم محمدية.

وقسم الباحثة البيئة هذا المجال بقسمين: البيئة الاصطناعية والبيئة الطبيعية.

## ١- الأحوال في البيئة الاصطناعية كما يلي :

وتقدم الباحثة هذا الصدد أحوال البيئة الاصطناعية في معهد العصرى مفتاح العلوم محمدية أمبوكمبنج، ويشتمل على عملية تعلم والتعليم في الفصل لدروس اللغة العربية/التمرينات اللغوية، المحادثة، والإنشاء، تزويد المفردات، عدد من الفيديو المشغول، التعويذات في بيئة خاصة والنشاطات اللغوية المتعلقة بها مثل معمل اللغة والمجلة الحائطية.

### أ- الأحوال في الفصل

تعرض الباحثة هنا عن المواد الدراسية العربية، وإجراءاتها في التعلم والتعليم، والوسائل التعليمية المستخدمة. والمواد الدراسية العربية التي ستعرضها الباحثة هي : المحادثة، الإنشاء (التعبير التحريري)، وتزويد المفردات، عدد من الفيديو المشغول، التعويذات في بيئة خاصة.

#### - المحادثة

المحادثة من إحدى الدروس في المعهد الإسلامي. مدة درس المحادثة ساعتان في أسبوع. هذا كما عبره الأستاذ سومارنو: "مدة

درس المحادثة في المدرسة ساعتان. والمحادثة في  
الحجرة عادة مرتان في أسبوع، كل مساء في يوم  
الجمعة وكل صباح في يوم الأحد.<sup>٥٤</sup>

المحادثة تؤثر تأثيرا كافيا لتكوين البيئة  
اللغوية ولترقية قدرة الكلام لدى الطلاب في  
المعهد مفتاح العلوم محمدية أمبوكمبانج لأن  
الطلاب يمكن أن يتكلموا باستخدام اللغة العربية  
مباشرة. "نشاط المحادثة في هذا المعهد مكون  
بقصد أن يدرب الطلاب تكلما باستخدام اللغة  
العربية نشاطا وهو من أحد السبل لتكوين بيئة  
اللغة العربية في هذا المعهد." عبه الأستاذ قاسم.  
ومع الدرس في المدرسة وفي الحجرة لابد للطلاب  
أن يتكلموا باللغة العربية والإنجليزية.<sup>٥٥</sup>

الخطوات التي يسلك عليها الاستاذ كما يلي :

- ١- بفتح الاستاذ درس المحادثة
- ٢- يسأل الاستاذ المحادثة السابق
- ٣- يعطى ويشرح الاستاذ المفردات الجديدة
- ٤- يقرأ الاستاذ الموضوع الذي سيلقيه
- ٥- يأمر الاستاذ الطالبين أو أكثر ليتكلم  
أمام الطلبة الأخرى

<sup>٥٤</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ سومرنو في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨

<sup>٥٥</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ قسام في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨

والطريقة المستخدمة في هذا الدرس هي طريقة  
المباشرة.

#### - الانشاء (تحريري)

نشاط الإنشاء يهدف إلى تعبير الشعور من خلال الكتابة. في نشاط التعليم والتعلم في المدرسة أو المعهد الإسلامي غالبا يعطي المعلمون موضوعا أو صورة ثم يعطون الطلاب فرصة لتعبيرها بتصوير أو صنع الكتابة المناسبة بالموضوع أو الكتابة التي أعطاهم المعلمون. نشاط الإنشاء غالبا يعمل كل يوم. هذا يهدف إلى أن يكون الطلاب معتادين تدريب كتاباتهم مع تدريب مهارة الكلام لديهم. "غالبا يجب الطلاب أكثر درس الإنشاء لأنهم يمكن أن يعبروا الآراء التي هي في تفكيراتهم".<sup>٥٦</sup>

وطريقة تدريس الإنشاء كما يلي:

- ١- بفتح الاستاذ الدرس
- ٢- يأمر الاستاذ الطلاب لكي يحرر الموضوع المعين ويطوره حتى يكون تأليف أو أنشاء.

والطريقة المستخدمة في هذا الدرس هي طريقة  
المباشرة.

<sup>٥٦</sup>المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ همدا مسدك في التاريخ ٢٩ أغسطس ٢٠١٨

## - تزويد المفردات

نشاط إعطاء المفردات يعمل حين يجري تعليم الحجرة. يجري تعليم الحجرة مرتين في يوم هو في الصباح بعد صلاة الصبح وبعد المغرب إلى أن تقترب الأذن للعشاء. حين يجري تعليم الحجرة عادة يكرر الأساتيد المفردات المعطاة في التعليم الماضي، حين يعطي المعلم مفردة جديدة فيطلب الطلاب لصنع الجملة المفيدة باستخدام تلك المفردة. "عادة بإعطاء ٣-٥ مفردات جديدة لتحفيظها ولأن يجعل الطلاب جملة مفيدة بها.<sup>٥٧</sup> الخطوات التي يسلك عليها الاستاذ كما يلي:

- ١- المقدمة
- ٢- يسأل الاستاذ المفردات السابق
- ٣- إلقاء الجملة التي فيها كلمة أو عبارة يراد بينها
- ٤- أمر التلاميذ بتلفيظها فرديا أم جماعيا
- ٥- أمر بعض التلاميذ بوضع الكلمة أو

العبارة في الجملة

## - عدد من الفيديو المشغول

استخدام الوسائل التعليمية المثيرة حينما في المدرسة أو الحجرة يمكن أن يرقى حماسة الطلاب لتعلم اللغة العربية متفاعلا. "بوجود الفيديو

<sup>٥٧</sup>المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ همدا مسدك في التاريخ ٢٩ أغسطس ٢٠١٨



المشغول، فطبعاً يزيد حماسة الطلاب لتعلم اللغة العربية ناشطاً وبوجوده يفهم الطلاب تعبير الوجه للناطق الأصلي أكثر، رغم أنهم لم يعرفوا عن المعاني<sup>٥٨</sup>

- التعويدات في بيئة خاصة من إحدى التطبيقات أو الاستراتيجية التي تنفذ لترقية قدرة الكلام لدى الطلاب. على سبيل المثال حين الطلاب في المطعم فيعطون المفردات المتعلقة بالمطعم.

### ب- الأحوال في خارج الفصل

تعرض الباحثة هنا عن الأحوال الدراسية العربية في خارج الفصل متعلّقا بالمواد الدراسية التي قد عرضها الباحثة وهي من البيئة الصطناعية وتلك الأحوال كما يلي:

- المجلة الحائطية

المجلة الحائطية هي من وسائل الإتصال التي بواسطتها يمكن للطالب أن يعبر عن أفكاره، وأن يقف على أفكار غيره. وأن يبرز مآلديه من مفهومات ومشاعر، ويسجل ما يود تسجيلها من حوادث ووقائع. وتدريب الطلب على الكتابة في إطار العمل المدرسي، يتركز في العناية بأمور ثلاث : قدرة الطلبة على الكتابة الصحيحة إملائيًا، وإجادة الخط، وقدرتهم على التعبير عما لديهم من أفكار في وضوح ودقة.

<sup>٥٨</sup>المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ همدا مسدك في التاريخ ٢٩ أغسطس ٢٠١٨

يعطى الطالب فرصة لتحديد ابتكارهم. النشاط الذي يعمل به الطلاب لتحديد ابتكارهم بصنع المجلات والابداع الحائطية، المجلة الحائطية تحتوي عن الأمثال (في اللغة العربية والإنجليزية) والزينات العنيقة أو المفردات الجديدة. بعد ان صنعها الطلاب يجمعون نتيجة روائعهم للتقييم. المجلة الجيدة تكون فائزة ونتيجة المجلة تلصق كل زوية مكان في المعهد.

- تحضير الضيف من الشرق الأوسط.

المعهد الإسلامي هذا طالما يحضر الضيف من الشرق الأوسط، هذا يعمل لأن يكون الطلاب وكل أهل المعهد الإسلامي متحمسين لتعلم اللغة العربية ويمكن أن يتكلموا مباشرة باستخدام اللغة العربية.

- معمل اللغة

معمل اللغة عادة يكون بيئة رسمية أو غيرها، يكون المعمل رسميا حين يستخدمه المعلم لتقديم المادة ويكون غير رسمي حين لا يستخدمه لتقديم المادة.

- المعلومات باستخدام اللغة العربية

حين إعلان المعلومات فباستخدام اللغة العربية أو الإنجليزية مناسبا بالأسبوع اللغوي. إذا كان موافقا للإسبوع العربي فباستخدام اللغة العربية كذلك عكسه، عادة تلك المعلومات تعلن باللغة الإندونيسية ليفهمها الطلاب. "اليوم يقدر الطلاب إعلان المعلومات باستخدام اللغة الأجنبية الجيدة، وقبله لم يقدروا عنه،

هذا بسبب عدم الشجاعة وثقة النفس لدى الطلاب  
والوسائل والخزائن لم تكن كافية.<sup>٥٩</sup>

## ٢- الأحوال في البيئة الطبيعية كما يلي:

في هذا المجال تعرض الباحثة أحوال البيئة اللغوية الطبيعية  
هي ما كان اهتمام الاستاذ يتركز فيها إلى محتوى الاتصال، وهو كما  
يلي:

### - المحاضرة

النشاط الأول المنفذ لترقية قدرة الكلام للطلاب  
هو المحاضرة. المحاضرة تنفذ مرتين في أسبوع. عادة  
باستخدام اللغة العربية أو اللغة الإنجليزية. في المحاضرة  
غالبا فيها خطابة ومسراحية واستنباط أي تلخيص من  
المخطوبات. هذا كما عبره أليفا هي الطالبة في المعهد  
الإسلامي مفتاح العلوم محمدية أمبوكمبانج. "عادة حين  
المحاضرة فتوجد فيها الخطابة باستخدام اللغة العربية  
والإنجليزية مناسبا بأسبوع اللغة وأما الموضوع فيعينه  
أعضاء منظمة المعهد الإسلامي. الاستنباط يعبر في آخر  
الخطابة، كتلخيص أو كتابة لباب من الخطابة  
المخطوبة.<sup>٦٠</sup>

القصد بوجود الاستنباط هو لرعاية تركيز الطلاب  
لأن كلهم لابد لهم من استماع الخطابة التي خطبها

<sup>٥٩</sup>المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ طبعين في التاريخ ٢٨ اغسطس ٢٠١٨

<sup>٦٠</sup>المعلومات مأخوذة من المقابلة مع اليفا

أصدقاءهم الذين لهم شوط لتقديم الخطابة. هذا كما عبره بينتان: "حين تجري المحاضرة لابد للطلاب من انتباه الخطابة التي عبرها أصدقاءهم لأنه عادة في آخر الخطابة (من أحد الطلاب) مشار لتعبير ملخص الخطابة التي خطبها أصدقاءه.<sup>٦١</sup>

#### — مسابقة اللغوية

الهدف من اتباع المسابقة اللغوية هو لمعرفة ما مدى ترقية مهارة اللغة لدى الطلاب. عادة يتبع الطلاب المسابقات العربية مثل الخطابة والخط العربي والجدال العربي. "نعم عادة تعلننا وزارة الشؤون الدينية حين توجد المسابقة المتعلقة باللغة العربية. نعم بوجود المسابقات العربية يمكن أن نقيس ما مدى قدرة طلابنا بها ويكون هذا كتنقيح لأن نكون أحسن في استخدام اللغة.<sup>٦٢</sup>

يمكن أن تعطي البيئة الرسمية مكتسب اللغة مساهمة ولا يكفي به نظام اللغة فتطبق مركز المؤسسة العربية (LAC) أنشطة اللغة العربية بتنسيق النشاط في بيئة الفصل كالمعلم والطلاب الذين يرجى أن يتعاونوا في استفادة الوسائل الموجودة في غرفة الفصل كأن يخطط

<sup>٦١</sup> المعلومات مأخوذة من المقابلة مع بنتا

<sup>٦٢</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ سومرنو في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨

المعلم الموارد الموجودة في الفصل لجعلها وسيلة لإثراء  
المفردات لدى الطلاب.<sup>٦٣</sup>

يحتاج إلى توضيح أي شيء من المصادر الموجودة في الفصل.  
ومن اللائق أن توجد في الفصل أشياء كما يلي: السبورة والخزائن  
وكشف الحضور وحديقة الفصل وخريطة الفصل وجدول منظم  
الفصل التي كلها مكتوبة لازمة باللغة العربية.

على سبيل المثال لتحسين السبورة كوسيلة في تكوين البيئة  
العربية لابد للمعلم من كتابة التاريخ باللغة العربية هجريا كان أم  
ميلاديا. وفي الطرف اليمين تكتب فيه مادة أو موضوع ومبحث أو  
صفحة من الكتاب المبحوث. وفي أثناء السبورة الأعلى مكتوب فيها  
كتابة بسملة.

### ٣- العوامل المؤثرة لتكوين البيئة اللغوية في المعهد مفتاح العلوم محمدية

العوامل المؤثرة في تكوين البيئة اللغوية:

- البيئة

البيئة (اللغة العربية) هي جميع الأشياء والعوامل المادية  
والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب  
الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على  
تطبيقها في واقع حياتهم اليومية أو هي كل ما يسمعه  
المتعلم وما يشاهده من المؤثرات المهيئة والإمكانات  
الحديثة به المتعلقة باللغة العربية المدروسة والتي يمكنها أن

<sup>٦٣</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ سومرنو في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨

تؤثر في جهوده للحصول على النجاح في تعلم وتعليم اللغة العربية.

في تكوين البيئة اللغوية أما البيئة من أحد العامل المؤثر لأنه إذا تدعم البيئة الطلاب لتكلم باللغة الغريبة خاصة اللغة العربية فطبعاً يكون الطلاب مدافعين ومحفزين للتكلم باللغة الأجنبية.<sup>٦٤</sup>

- المعلم

المعلم له دور كبير على اكتساب الطلبة في المهارات اللغوية، لأنه مفتاح في تعلمهم عليها. وهو كالمثال الأعلى في ترقيتهم المهارات اللغوية. ويشجعهم على تكلم اللغة العربية واستماعها (فهم المسموع) وكتابتها وقراءتها، حتى يكتسبوا المهارات بسرعة. ويراقب على أحوالهم ويشرف عليهم ويوصيهم ويرشدهم ويصبح أخطائهم إن وجدت في المهارات ويحل المشكلات التي يواجهونها في المهارات اللغوية.

- مرجع الكتاب المتنوع مثل استخدام الكتاب

أما الطريقة المستخدمة في تقديم المفردات والمحادثة هي طريقة المباشرة وطريقة الاستماع والطريقة الجدالية "الكتب التي تكون مصدراً في هذا المعهد هي بين يديك ودروس اللغة والكتاب من وزارة الشؤون الدينية.<sup>٦٥</sup>

<sup>٦٤</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ سومرنو في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨

<sup>٦٥</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ سومرنو في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨



- توفر مشرف اللغة العربية الذي له كفاءة لغوية كافية من الأساتيد الذين يسكنون في المعهد الإسلامي.
- لوسيلة التعليمية الكافية
- وجود الترتيبات والضوابط الصارمة والمنضبط.

#### ٤- المشكلات التي تواجهها في تكوين البيئة اللغوية

المشكلات التي تواجه في تكوين البيئة الربية هناك اربعة

كالتالي:

- الشجاعة

الشجاعة هذه شجاعة للتكلم باستخدام اللغة العربية. ذكرنا إلى أغلب الطلاب يعتبرون أن اللغة العربية أصعب من اللغة الإنجليزية. متوسطا من الطلاب ليست لهم شجاعة كافية للتكلم باستخدام اللغة العربية بل في تكلم اللغة العربية في الحقيقة لا تكون خائفا لأن الخوف من نفس الطالب هو الذي يسببه لا يملك شجاعة في تكلم اللغة العربية. الشجاعة للتكلم باللغة العربية محتاجة لتكوين البيئة العربية لأنه بدوم الطلاب أن يتكلموا باستخدام اللغة العربية شيئا فشيئا يساعد خلق البيئة العربية.

الطلاب من المعهد الإسلامي مفتاح العلوم محمديّة حين لا يراقبهم الأساتيد وقسم اللغة فهم يغلبون باستخدام اللغة الجاوية. "نعم الطلاب هنا ليست لهم شجاعة كافية في تدريب مهارة الكلام

لديهم يعتبرون أنه إذا ما نطقوا من اللغة خطأ فهم من المحكومين بل ليس الأمر كذلك. نحن (الأساتيد سعيون جدا ونساعدهم حين يصيرون صعوبة في التكلم باستخدام اللغة العربية.<sup>٦٦</sup>

#### - الرغبة

الرغبة في المعجم الإندونيسي هو أساس أو صفة الذكائية من الولادة، أو عبارة أخرى، الطاقة التيملكها الطالب أو حملها منذ ولادته.

الموهب يؤثر و مشكلات التي توجه في اكتساب المهارات اللغوية، لأن لكل فرد من الأفراد في معهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمينج في ترقية مهارات الكلام في أي الأعمال.

المشكلة الموجهة في تكوين البيئة العربية هي الرغبة لماذا هي؟ ميل الرغبة لدى الطلاب في المعهد الإسلامي أكثر في الرياضة واللغة الإنجليزية. رغبة الطلاب في اللغة العربية قليلة جدا. هذا ظهر من قلة الطلاب الذين يتبعون الدراسة الإضافية مثل الخط العربي. أكثرهم يختارون تدريب الرياضة أو دراسة. لأنهم (الذين لا يثير إلى اللغة العربية) يعتبرون أن المادة المعلمة في تعليم الحجرة رتابة حتى لا تجذب رغبة الطلاب لتعلم اللغة العربية. كنت سألت الطلاب لم لم يرغبوا في اتباع الفصل اللغوي وهم أجابوا لأنهم ليس

<sup>٦٦</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ همدا مسدك في التاريخ ٢٩ أغسطس ٢٠١٨

لهم رغبة قوية لاتباعه. عادة إن الرغبة تتولد حين المحاضرة والمسرحية.<sup>٦٧</sup>

- قلة الوعي لدى الأساتيد والطلاب لاستخدام اللغة الأجنبية

وعي الأساتيد في ذلك المعهد ناقص. و بعض الأساتيد ناشطون استخدام اللغة العربية بل بوجود الوعي العالي للتكلم العربي هو يؤثر كافيا لتكوين البيئة العربية. حين يوجد الوعي لدى الأساتيد في تكلم اللغة العربية فيتولد شعور الرضى في تكلم اللغة العربية. قلة الوعي لدى الأساتيد والطلاب لاستخدام اللغة الأجنبية تسبب المانع لتكوين البيئة اللغوية. "يوجد هنا الأساتيد يعتادون استخدام اللغة العربية بل حين عملية التعليم يستخدمونها ومنهم يستخدمها أحيانا بل يكاد أن لا يستخدمها أصلا رغم أنهم ماهرون في اللغة العربية. نحن واعيين أن الأساتيد والطلاب ليس لهم وعي كافى للتكلم باستخدام اللغة العربية بل يكون ذلك رائدا خلق البيئة العربية الفعالية.<sup>٦٨</sup>

- ضيق الفرصة للتطبيق خارج الحجرة

تطبيقها، قليل جدا بل يكاد أن لا يوجد تطبيق تكلم اللغة العربية خارج الحجرة مثل التكلم مع المجتمع حوالي المعهد. مع أن الطلاب لم يشجعوا للاتصال إلى المجتمع

<sup>٦٧</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ طبيين في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨

<sup>٦٨</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ سومرنو في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨

حوالي المعهد كذلك من المقيمين حول المعهد كثير منهم لا يستطيعون تكلم اللغة العربية والإنجليزية. بل بوجود تطبيق التكلم خارج الحجرة يمكن خلخ الماهرة والشجاعة لدى الطلاب في الاتصال باستخدام اللغة الأجنبية فضلا اللغة العربية. "نعم، حين يتصل الطلاب إلى المجتمع حول المعهد فطبعاً لا يستخدمون اللغة العربية أو الإنجليزية بل باستخدام اللغة الجاوية وعادة بالجاوية التقريبية لذلك يحدداهم المعهد أن لا يطبق اللغة خارج الحجرة ليس بمعنى منع الطلاب التثنية الاجتماعية مع المجتمع حواليه." صححه الأستاذ الطيبين.<sup>٦٩</sup>

### ٣- تقويم بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج بكالونجان

المرحلة الآخرة في عملية ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب هي القيام بتقويم عدد من البرنامج المنفذة والقياس ما مدى الانتفاع المكتسب من خلال تلك البرنامج. هذا التعبير وضحه مدير المعهد الأستاذ تابعين كما يلي:

"بوجود التقويم يعلم به ما مدى تحقق البرنامج المقدمة. نتيجة التقويم تقدر الإرشاد في تعيين الخطوة المستمرة" وقال: "التقويم لدى الطلاب عادة يعمل في آخر نصف السنة، التقويم بشكل الاختبار. يقوم بهذا الاختبار الأساتيد في المعهد الإسلامي."

<sup>٦٩</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ طيبين في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨

التقويم لترقية مهارة الكلام للطلاب من إدراك أو نشاط يعمل لتقييم هل المحاولات في ترقية مهارة الكلام تجري جيداً أم غيره. ومع تقويم المحاضرين كذلك القيام بتقويم نشاط لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب. لمعرفة فعالية ذلك البرنامج. تنفيذ تقويم البرنامج لترقية قدرة الكلام لدى الطلاب منظور من الهدف الذي يحقق من البرنامج أو نشاط التطوير ذلك.

كما قاله الأستاذ تابعين كمدير المعهد الإسلامي. "بعد تنفيذ البرنامج لترقية كفاءة المحاضرين كان التقويم لمعرفة فعالية ذلك النشاط وغيره لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب".<sup>٧٠</sup>

يهدف التقويم لمعرفة لدى الكفاءة أو القدرة الطلبة بعد أن قام بعملية اللغة. وكذلك يهدف التقويم لتحقيق تخطيط الأنشطة اللغوية المخطوطة. لمعرفة كفاءة الطلبة فقام قسم الإمتحان اللغوية. وهذا كما قال الأستاذ سومرنو : "لا شك أن لمعرفة كفاءة الطلبة وقدرتها لابد بالإختبار السلوكي، وعملية التقويم يكون معيار الناجح. والمراقبة في هذا المعهد ليست من قسم اللغة فحسب بل من جميع الأساتيد والمشرف يكون جاسوسا".<sup>٧١</sup>

بناء على نتيجة تنفيذ لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الذي ينفذه المعهد الإسلامي فهذا تقويم البرنامج لترقية مهارة الكلام العربي لدى الطلاب.

<sup>٧٠</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ طبيعين في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨

<sup>٧١</sup> هذا المعلومات مأخوذة من المقابلة مع الاستاذ سومرنو في التاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٨

## ١ - استخدام التكرير

التقويم باستخدام طريقته يقصد إلى تكرير المفردات والمحادثة أو المحفوظات المعطاة لأن يذاكر الطلاب ويعودون تكلم اللغة العربية بالتذكيرات وتعويد تكلم اللغة العربية يرجى أن يكونوا متعودين. كما قاله الأستاذ علي: "يرجى أن يذاكر الطلاب المفردات والمحادثة المعطاة والمطبقة في الأنشطة اليومية فضلا في المعهد باستخدام الطريقة التكريرية.

## ٢ - شفهي

الاختبار الشفهي أو اللساني يقصد إلى امتحان واختبار ما مدى إتقان المفردات المعطاة، الاختبار الشفهي يعمل مرة في أسبوع. "الاختبار الشفهي ينفذ مرة في أسبوع عادة يختبر باللسان إما بالكتابة. هذا يقصد إلى اختبار ما مدى يحفظ الطلاب المفردات ويفهمونها التي أعطاهما الأساتيد في المعهد" قاله الأستاذ تابعين. الاختبار الشفهي فعال في اعتبارا لتقويم ما مدى يفهم ويحفظ الطلاب المفردات التي أعطاهما الأساتيد في المعهد ليتمكن تطبيقها في الأنشطة اليومية.



### المبحث الثالث : مناقشة نتائج البحث

#### ١ - تخطيط بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمبنج بكالونجان

قال مولجاسا إن التخطيط من عملية منظمة في أخذ القرار في عمل السلوك ويمكن تنفيذه في وقت مستقبل.<sup>٧٢</sup> التقييم من إدراك تحميم الأغراض واتجاه السلوك المتبوع. وصور جيمس ستونر (James AF stoner) أن التخطيط كعملية في تنفيذ الغرض والسلوك من خلال التفكير الناضج بتنفيذ طريقتات وخطط ومنطقة ولا يؤسس على الشعور. التخطيط يعمل لتوجيه هدف المنظمة وتثبيت الخطوات الجيدة لتحقيق الهدف.

وفقا لجورش تيري (George R Terry) أن التخطيط اختيار الوقائع واتصاله باستخدام الافتراضات في المستقبل في تصميم البرنامج والأنشطة في محاولة تحقيق أهداف المنظمة المعينة.<sup>٧٣</sup> التخطيط وفقا لجورش تيري (George R Terry) له خطوات كما يلي:

- أظهر وقدم المشكلة التي تريد حلها من خلال التخطيط.
- في هذه المرحلة إن العمل هو توقيت مشكلات المعلم. بينما الكفاءة التربوية والشخصية والاجتماعية والأهلية أين منها المفضلة والأهم لإيجاد الإشراف ومحاولات ترقية الكفاءة.
- تراكم المعلومات المفيدة التي تتعلق بالأنشطة المقترحة وتوضيحها.
- جمع المعلومات المتعلقة بالبرنامج الذي ينفذ. كثير من المتراكمات والمجموعات في هذه المرحلة. هي من النظريات المتعلقة بالبرنامج الذي

<sup>72</sup> E. Mulyasa, *Manajemen berbasis Madrasah: konsep, strategi dan implikasi* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2001), hlm. 20

<sup>73</sup> George R. Terry, *Prinsip-prinsip Manajemen*, (Jakarta, Bumi Aksara : 2009), hlm 19

ينفذ ونتيجة الدراسة التي قام بها الأكاديميون أو الباحثون أم معلومة  
نتيجة الدراسة من الوسيطة التي يمكن تأمينها.

- تصميم خطط ثم يختار ويعين خطة النشاط التي تنفذ.

في تعيين البرنامج المخططة يحتاج إلى إدخال أكثر من واحد من البرنامج  
كبدل الاختيار. ذكرنا إلى الإمكان الكثير الذي يمكن أن يقع مشيا مع  
تطور الزمان والظروف والأحوال الموجودة.

تخطيط البرنامج الأكثر من واحد يسهل تعيين التطبيق في المستقبل.  
فطبعا يناسب بالضرورة والظروف والأحوال حينئذ. الاعتبار الأساسي من  
تطبيق خطة البرنامج هو بتفضيل فعالية تهممة واتفاقية فعالية عادة واختيار  
فردى

الخطوات في تصميم التخطيط هي ينفذها رئيس المدرسة كزعيم  
أعلى بمشاركة عدة أحزاب ذي الكفاءة والمرتبطين كنائب الرئيس والمعلمين  
وأعضاء اللجنة والخبراء ومؤسسات التدريب المكافئة اعتبارا. عملية  
التخطيط لأن يحصل خطة ناضجة يمكن أن تحتاج إلى مدة طويلة ربما  
أسبوع أو شهر إلى ستة أشهر.

بناء على نتائج البحث إن شكل التخطيط لترقية مهارة الكلام هو  
برنامج العمل.

بناء على نتائج البحث المكتسبة في الميدان إن التخطيط لترقية مهارة  
الكلام العربى في المعهد الإسلامى العصرى مفتاح العلوم محمدية مناسب  
بنظرية جورش تيرى (George R Terry) هي أما الخطوة الأولى  
لتخطيط ترقية معلمى اللغة العربية فبجمع المشكلات عن كفاءاتهم من  
خلال عملية تحليل الحاجة بشرح المشكلات التي يريدون حلها من خلال  
التخطيط. تراكم المعلومات وجمعها المفيدة المتعلقة بالأنشطة المقترحة.

اختيار أساس لتفكير التخطيط دقيقا. تصميم الخطط ثم اختيارها وتعيين الأنشطة التي تنفذ.

## ٢- التنفيذ بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمبنج بكالونجان

التنفيذ وفقا لجورش تيري (*George R Terry*) هو نشاط يعمل مدير أو قائد لابتداء النشاط المعين واستمراره في التخطيط لأن يكون الهدف متحققا. في ذلك التعريف إن التنفيذ من المحاولة لتحقيق التخطيط لأن يكون واقعا من خلال الاتجاهات والدوافع من المعلم ليتمكن تنفيذ النشاط أمثاليا مناسبا بالدور والوظيفة والمسؤولية وفي التنفيذ البيئة العربية يقوم كل يوم بأنشطة اللغوية تحت إشراف المشريف المعهد ورقابة مدير المعهد. فمحرّكة اللغة تحرك الطلبة وتلازم في محادثة يومية باللغة العربية. تنفيذ عملية التعليم من أهم الشيء هو كيف دور المدرسة في المساعدة الطلاب لفهم المواد التعليمية وتحقيق الأغراض المنشودة؟ إجابة هذه السؤال سيساعد المدرس في تنفيذ عملية التعليم بأحسن ما يمكن من اختيار طرائق والوسائل وغيرها مما سيساعده لتحقيق الأهداف.<sup>٧٤</sup>

استنتج الباحثة أن تنفيذ الأنشطة اللغوية لتؤتي مهارة الكلام وهذا يتكون بحفظ المفردات، المحاضرة اللغة العربية، والمحادثة. فكل من تنفيذ الأنشطة مشرف لإشراف الطلبة فيها. وهذا مناسب بالنظرية الموجودة. وكذلك وجود المشرف لإشراف الطلبة وتشجيعها في الأنشطة ملائمة بالنظرية السلوكية.

<sup>74</sup> Saifurrahman dan Tri Ujiati, *Manajemen dalam Pembelajaran*, (Jakarta : Indeks, 2013) hlm. 66

### ٣- التقويم بيئة اللغوية في لترقية المهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج بكالونجان

تقويم هو عنصر مهم من عناصر الإدارة وبواسطته يمكن معرفة مدى نجاح أنشطة بيئة اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية في تحقيق أهدافها المنشودة، والنتائج المحسولة عن التقويم في أنشطة بيئة اللغة العربية على ضوء النظرية السلوكية هي جرت بالإختبار السلوكي أو يسمى بالإختبار التطبيقي أو الاختبار الشفهي.

قال عباس بلة التقويم في التربية هو عملية التي ترمي إلى معرفة مدى النجاح أو الفشل في تحقيق الأهداف العامة التي يتضمنها المنهج، وكذلك نقاط الضعف أو القوة به. حتى يمكن تحقيق الأهداف المنشودة. فيمكن التقويم بأساليب التالي : الملاحظة، المقابلة بأنواعها المختلفة وهي المفتوحة، والمقفولة، والفردية، والجماعية، الاستبيان والاستطلاع، التقارير والمعلومات السابقة، ودفاتر وسجلات البرامج.<sup>٧٥</sup>

وقال إبراهيم بن عبد العزيز في كتابه<sup>٧٦</sup> : وتقويم البيئة العربية ليكون الرقابة والاصلاح لتكوين البيئة جيدة. تشمل عملية التقويم بعض الأساس المهمة منها:

<sup>٧٥</sup>عباس بلة محمد احمد، مبادئ الإدارة المدرسية (وظائفها-مجالاتها-مهارتها- تطبيقاتها) (الرياض : مكتبة

الرشد - ناشرون، ٢٠١٠) ص ٤٠

<sup>٧٦</sup> إبراهيم عبد العزيز، لإدارة العامة ولإدارة التربية (عمان : دار الرواد، ٢٠٠٨) ص ٢٩٢

- (١) أن يتم التقويم في ضوء الأهداف التي وضعت للتعليم منذ البداية سواء كان هذا التقويم خاص بعمل المعلم أو أداء التلميذ أو العملية الإدارية ومشاكلتها
- (٢) أن يشترك في عملية التقويم جميع من تمسهم قضية التعليم اشتراكا متعاوننا فيما بينهم بدءا بالمسؤولين الكبار عن التعليم وانتهاء بالتلميذ
- (٣) أن يكون التقويم عملية مستمرة بمعنى أنه لا يتم مرة واحدة فقط. استنتج الباحثة أن التقويم في أنشطة بيئة اللغة العربية هو الاختبار الشفهي. وهذا لا يناسب كاملا بالنظرية موجودة.

## الفصل الخامس

### الخاتمة

#### أ- نتائج البحث

بعد ما قامت الباحثة بتحليل البيانات المحسولة في هذا البحث، استنتج في تكوين بيئة اللغة العربية لترقية مهارة الكلام بمعهد مفتاح العلوم محمدي أمبوكمينج بكالونجان قسمين. والإستنتاج موافق بأسئلة البحث التي قدمها الباحثة لهذا البحث.

##### ١- تخطيط بيئة اللغة العربية

لدعم تكوين اللغة العربية الأمثلية نحتاج إلى وجود التخطيط والاستراتيجية الناضجة، هي: إعطاء المفردات وتطبيق المفردات في بيئة خاصة، وجسوسة. وما يتعلق بإعطاء المفردات فأما المفردات فتعطى كل تعليم الحجرة أو في المدرسة عادة بإعطاء ١-٣ مفردات كل التعليم. القصد من تطبيق المفردات في بيئة خاصة هو مثاله في المقصص بمعنى أن استخدام المفردات هو ما يتعلق بالمقصص أو المطعم. والجسوسة عادة تعمل كل يوم هي تسجيل الطلاب الذين يخالفون اللغة.

##### ٢- تنفيذ بيئة اللغة العربية

المحاولة لترقية قدرة الكلاب العربية التي ينفذها المعهد الإسلامي العصري مفتاح العلوم محمدي أمبوكمينج فكما يلي: المحاضرة، الإنشاء.



٣- العوامل المؤثرة لتكوين البيئة اللغوية في المعهد مفتاح العلوم محمديّة

- البيئة
- المعلم
- مرجع الكتاب المتنوع مثل استخدام الكتاب

#### ب- المقترحات

اعتماد على نتيجة البحث، سوف يقدم الباحثة الإقتراحات التي تتعلق لهذا البحث بما يلي :

١ - ايجاد البيئة اللغوية على شكل مستمر لتدريب الطلاب على المحادثة بالعربية.

٢ - لابد من جميع الطلبة في معهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمبنج أن يكون بيئة لطلبة أخرى في تكلم اللغة العربية.

٣- ينبغي لكل الأساتيد والمشرّف أن يهتموا دائما بأحوال الطلبة في مراقبة لغة الطلبة وإصلاحها.

## قائمة المصادر والمراجع

### اللغة العربية

#### الكتب باللغة العربية

- إبراهيم عبد العزيز، *الإدارة العامة وإدارة التربية* (عمان : دار الرواد، ٢٠٠٨)
- جمال الدين محفوظ، *التربية الإسلامية للطفل و المراهق* (مصر : دار الاعتصام)
- حلمي زهدي، *البيئة اللغوية تكوينها و دورها في اكتساب العربية* (مالنج : الجامعة الحكومية الإسلامية مالنج، ٢٠٠٩)
- رجاء وحيد دويدري. *البحث العلمي : أساسيته وممارسة العلمية*، (بيروت : دار الفكر، ٢٠٠٨)
- رشيد احمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه واساليه*، (الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية، ١٩٨٩).
- عباس بلة محمد احمد، *مبادئ الإدارة المدرسية (وظائفها - مجالاتها - مهاراتها - تطبيقاتها)* (الرياض : مكتبة الرشد-ناشرون، ٢٠١٠)
- عمر الصديق عبد الله، *تعليم اللغة العربية للناطقين بغيره* (القاهرة : الدار العلمية)
- محمد على الخولي ، *مداخل إلى علم اللغة* (عمان : دار الفلاح. ١٩٩٣م)
- مرزوقي ، *البيئة التعليمية للغة العربية*، في مقالته التي القاها في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج: مالنج. ٢٠٠١
- صالح بن العساف ، *المدخل الى البحث في العلوم والسلوكية* (الرياض، مكتبة العبيكان)
- موسى رشيد نظريات اكتساب اللغة الثانية وتطبيقاتها التربوية كلية الدراسات العربية والإسلامية : دبي

## المراجع باللغة الأجنبية

## الكتب باللغة الإندونيسية

- Abdul Hamid, Bisri Musthofa. 2012. *Metode dan Strategi Pembelajaran bahasa Arab*, Malang : UIN Maliki Press
- Arikunto. Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian, suatu pendekatan praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer. Abdul, 2009. *Psikolinguistik Kajian Teoritik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Fuad. Ahmad Effendy. 2009. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang : Misykat.
- Hadi. Nur. 2007. *Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua*, Bandung: Sinar Baru
- Haedari. M. Amin, dkk. 2004. *Masa Depan Pesantren : dalam Tantangan Modernitas dan tantanganKompleksita global*, Jakarta
- Hermawan. Acep. 2014. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung : Remaja Rosdakaya
- Muhbib Abdul Wahab. 2008. *Penciptaan Bi'ah Lughowiyah dan Pengembangan ketrampilan Bahasa Arab (Epistimologi dan Metodologi Pembelajaran bahasa Arab)*, Jakarta : Lembaga Penelitian UIN Syarif Hidayatullah Jakarta
- Mukhtar. 2013. *Metode Praktis Penelitian Deskriptif Kualitatif*, Jakarta : REFERENSI GP Press Group
- Mulyasa, E. 2001. *Manajemen berbasis Madrasah: konsep, strategi dan implikasi* Bandung: Remaja Rosdakarya
- Nawai, Hadari. 2005. *Manajemen Strategik*, Yogyakarta : Gajah Mada University press
- Sumardi Muljanto, *Pengajaran bahasa Asing sebuah tinjauan dari Metodologi*, ( Jakarta, t.tahun),
- Sugiono. 1997. *Metode Penelitian Organisasi* , Bandung : Alfabeta
- Sugiono. 2015. *Metode Penelitian Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan RnD*, Bandung : Alfabeta

Sumardi. Muljanto. *Pengajaran bahasa Asing sebuah tinjauan dari Metodologi*, Jakarta, t.tahun

Saifurrahman dan Tri Ujiati, 2013. *Manajemen dalam Pembelajaran*, Jakarta : Indeks

### البحوث

Rahmatullah. Nur. *Model Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Bertaraf Internasional al- Amanatul Ummah Pacet-Mojokerto-Jawa Timur*. <http://digilib.uin-suka.ac.id>. Diakses pada tanggal 24 Mei 2018

Silahuddin. Anang, *Peran Lingkungan Bahasa Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Siswa Pondok Pesantren Modern Nurus-Salam Perspektif Teori Kognitif Sosial Albert Bandura* <http://digilib.uin-suka.ac.id>. Diakses pada tanggal 24 Mei 2018

Zahro Fatkhiyatuz, *Peran lingkungan bahasa Arab dalam mengasah kemahiran berbahasa Arab (Studi Evaluativ di pondok pesantren Mambaus Solihin Gresik Jawa Timur)* <http://digilib.uin-suka.ac.id>. Diakses pada tanggal 26 Juli 2017

### ج- انترنات

<http://www.abahe.co.uk/education-concept.html>

<http://forsanplus.blogspot.com/2011/07/pengertian-bahasa-arab.html>.

diakses pada tanggal 17 Juni 2018



معهد العصري مفتاح العلوم للمحمدية  
INTERNATIONAL MUHAMMADIYAH BOARDING SCHOOL  
MIFTAHUL ULUM PEKAJANGAN-PEKALONGAN

Alamat : Ambokembang Gg. IX Kedungwuni Pekalongan 51172 Telp (0285) 785 915 web : imbs-miftahululum.sch.id

**SURAT KETERANGAN**

Nomor: 39/IMBS-PKJ/KET/IX/18

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ustadz Mohammad Tabi'in

Jabatan : Mudir IMBS Miftahul 'Ulum Pekajangan

Alamat : Ambokembang Gang IX Kec. Kedungwuni-Pekalongan 51172

Dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : Invita Nur Akmaliah

Nim : 15421031

Fak/Jur : Magister Pendidikan Bahasa Arab

Universitas : Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim

Adalah benar telah melakukan penelitian dalam rangka penulisan tesisnya yang berjudul

تكوين البيئة اللغوية لترقية المهارة الكلام بمعهد العصر مفتاح العلوم للمحمدية فكا جانبان فكالوئجان

Sejak tanggal 08 Desember 2017 sampai dengan tanggal 03 September 2018.

Demikian surat keterangan ini dibuat dan diberikan kepada yang bersangkutan untuk dipergunakan  
seperlunya.



Mudir IMBS Miftahul 'Ulum

Ustadz Mohammad Tabi'in

### دليل المقابلة

أ- مصدر البيان : البيئة اللغوية بمعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج  
وفي المدرسة الثناوية الحكومية إنسان جندكيا

- 1- ما هي البيئة اللغة العربية بمعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج ؟
- 2- ما هي الصعوبة التي تواجه في تكوين البيئة اللغوية بمعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج؟
- 3- ما نشاطات طلاب بمعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج داخل الفصل وخارجه لتهيئة البيئة العربية؟
- 4- ما دور البيئة اللغوية لاكتساب الطلاب لتهيئة البيئة اللغوية؟
- 5- ما العوامل المؤثرة في تكوين البيئة اللغوية بمعهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج؟
- 6- هل توجب الطلاب باستخدام اللغة العربية في إجراء التعليم؟

ب- مصدر البيانات : رئيس معهد مفتاح العلوم محمديّة أمبوكمينج

- 1- كيف تنفيذ التشايطات العربية؟
- 2- مالنشاطات ليكون مكتسبين المهارات اللغوية؟



-3 هل هناك الصعوبة في اكتساب اللغة العربية؟

-4 هل هناك العقاب؟



## Observasi 1

Hari/ Tanggal : Jum'at, 8 Desember 2017

Tempat : Gedung KHA. Dahlan

Data hasil observasi yang peneliti dapatkan dari lapangan adalah sebagai berikut:

Saya berangkat dari rumah menuju pondok pesantren Miftahul Ulum Muhammadiyah dan sampai ditempat pada pukul 09.00. Kemudian langsung menuju gedung KHA. Dahlan. Pada saat masuk keruangan saya bertanya pada ustadz Hamdan menanyakan keberadaan ustadz Thabiin selaku kepala pondok pesantren Mifathul Ukum Muhammadiyah Ambokembang. Kebetulan saat itu, ketika saya datang beliau (ustadz Thabiin) sedang berada ditempat. Ketika memasuki ruangan beliau, saya dipersilahkan masuk dan duduk. Didalam ruangan tersebut terdapat satu meja, satu kursi khusus untuk beliau dan 2 kursi untuk tamu, kemudian saya memperkenalkan diri serta menyampaikan tujuan saya datang ke pondok Miftahul Ulum dan menemui beliau serta memberikan surat ijin penelitian saya kepada beliau. Dan beliau menyambut baik dan menerima kedatangan saya.

Gedung KHA. Dahlan adalah gedung utama dimana didalamnya terdapat ruang kepala pondok beserta jajarannya dan meja beberapa ustadz. Sedangkan untuk ruangan guru perempuan terletak tidak jauh dari gedung KHA. Dahlan

## Observasi 2

Hari/ Tanggal : Ahad, 14 Januari 2018

Tempat : ruang tamu pondok

Data hasil observasi yang peneliti dapatkan dari lapangan adalah sebagai berikut:

Saya berangkat dari rumah ke pondok pesantren sekitar jam 15:00. Setibanya di pondok pesantren, saya langsung menuju ruang tamu pondok. Saya berniat menemui ustadz Abdul Ghofar dan ustadzah Anik Maftuha untuk meminta administrasi pondok dan untuk mewawancarai terkait lingkungan bahasa Arab di pondok pesantren tersebut.

ketika saya masuk keruang tamu pondok, saya menyerahkan surat ijin penelitian serta menyampaikan tujuan kedatangan saya ke pondok Mifahul Ulum. Pihak pondok merespon dengan baik kedatangan saya dan langsung memberikan data-data pondok pesantren.

Setelah bertemu dengan ustadz Abdul ghofar, saya menemui ustadz Thabiin untuk meminta data-data guru bahasa Arab dan beliau memberikan beberapa data diantaranya adalah ustadzah Anik Maftuha. Dihari yang sama, saya menemui ustadzah Anik Maftuha untuk memulai wawancara terkait dengan penelitian tesis saya tentang lingkungan bahasa Arab di pondok pesantren Miftahul Ulum. Sembari wawancara dengan ustadzah Anik Maftuha, saya juga mengamati keadaan lingkungan sekitar. Tampak ada beberapa santri sedang bermain bola dan santriwati sedang berdiskusi di masjid pondok pesantren.

### Observasi 3

Hari/Tanggal : Ahad, 28 Januari 2018

Tempat : ruang tamu pondok

Dari hasil observasi peneliti dapatkan dari lapangan adalah sebagai berikut:

Setibanya di pondok, karena terbatasnya waktu dan keadaan (waktu itu saya sedang hamil tua) saya bergegas menemui ustadzah Farah Magdalena untuk wawancara. Kami melakukan wawancara di ruang tamu pondok pesantren.

Saya melakukan sesi wawancara dengan ustadzah Farah sekitar 20 menit. Ada beberapa hal yang saya tanyakan kepada beliau terkait judul tesis saya yaitu : strategi yang dilakukan untuk menciptakan lingkungan bahasa dan upaya apa yang dilakukan untuk meningkatkan ketrampilan berbicara bahasa Arab santri dipondok Miftahul Ulum.

Ketika itu, suasana di pondok sedang cukup ramai karena baru saja pulang jam sekolah. Sekarang ini, pondok Miftahul Ulum dijadikan satu dengan sekolah setelah sebelumnya dipisahkan dengan sekolah.

#### Observasi 4

Hari/Tanggal : Rabu, 22 Agustus 2018

Tempat : Gedung KHA. Dahlan

Dari hasil observasi peneliti dapatkan dari lapangan adalah sebagai berikut:

Saya berangkat dari rumah sekitar pukul 16.00 dan sesampainya di pondok, saya langsung menemui ustadz Syukron Madani, Lc. Sesampainya di pondok, ternyata ustadz Syukron belum tiba dipondok karena ada jadwal mengajar di kelas dan akhirnya sayapun menunggu beliau diruang tunggu sembari mengamati kejadian-kejadian apa yang terjadi disekitar pondok Miftahul Ulum Muhammadiyah, selang beberapa menit ustadz Syukronpun datang menemui saya....

Setelah sebelumnya berbasa-basi, akhirnya masuk ke tahap inti yaitu wawancara. Saya menyampaikan beberapa hal yang terkait dengan judul saya.. beliau menjawab separu dari pertanyaan saya dengan cukup jelas. Ketika wawancara berlangsung, saya melihat ada beberapa ustadz yang sedang member 'iqob kepada santri yang melanggar peraturan. Biasanya, para santri melanggar peraturan dibiidang bahasa dan kemandirian.

## Obersevasi 5

Hari/Tanggal : Senin, 20 Agustus 2018

Tempat : ruang kepala pondok

Dari hasil observasi peneliti dapatkan dari lapangan adalah sebagai berikut:

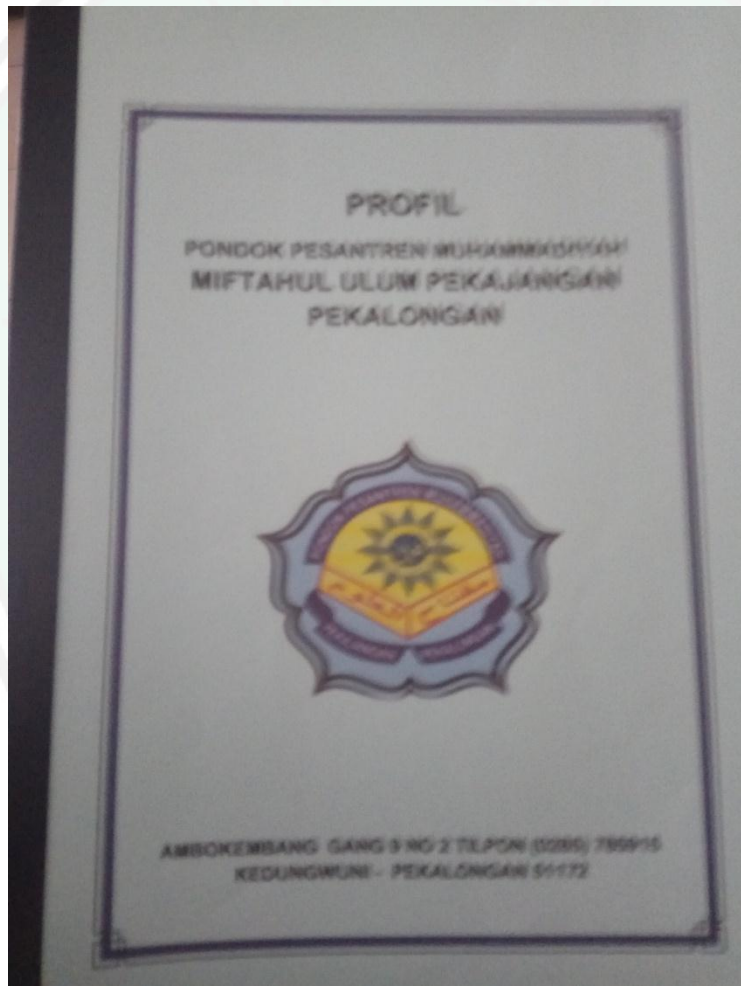
Ditanggal dan hari yang sama saya mewawancarai beberapa ustadz dan beberapa santri. Saya datang ke pondok tersebut sejak jam 09.00 sampai jam 13:30. Beberapa ustadz dan santri yang saya wawancarai pada hari dan tanggal yang sama adalah Alifa dan Bintan (Santriwati), ustadz Sumarno, ustadz Hamdan, dan ustadz Thabiin.

Ketika saya mewawancarai ustadz Hamdan, beliau sedang didalam kelas sedang melakukan kegiatan belajar mengajar. Selain mengajar di pondok, beliau juga mnegajar kelas X dan kelas XI di SMA Muhammadiyah Ambokembang yang letaknya masih satu lingkup dengan pondok Miftahul Ulum. Setelah wawancara dengan ustadz Hamdan, saya melanjutkan wawancara dengan Alifa dan Bintan mereka adalah santri yang berasal dari Gombong- Kebumen dan Cilacap Jawa Tengah. Awalnya mereka takut ketika saya hendak mewawancarai mereka namun setelah saya menjelaskan tujuan saya akhirnya mereka mulai cair dan tenang ketika saya mewawancarai mereka. Bintan dan Alifa sendiri tinggal di asrama yang berbeda meskipun mereka duduk dikelas yang sama.

Setelah wawancara dengan Alifa dan Binta, selanjutnya saya mewawancarai ustadz Sumarno di gedung KH. AR. Fakhruddin. Karena sehari sebelumnya saya sudah membuat janji untuk bertemu, beliau pun sedang berada ditempat. Ustadz Sumarno adalah kepala madrasah bagian kurikulum dan sedang melanjutkan studi S3nya di UIN Walisongo Semarang. Ketika saya mewawancarai beliau, beliau sedang menyicil mengetik disertasinya. Dalam wawancara terakhir saya dengan beliau, saya bisa menarik kesimpulan dari hasil wawancara yang telah kami lakukan.



## الملاحق الصور المساعدة









إعداد: محمد إنعام، M.A

# دروس اللغة العربية

على الطريقة المباشرة المتكاملة



الجزء الأول



تعلّم اللغة العربية لغير الناطقين بها بطريقة التدريس المعاصرة الفعالة  
بدون ترجمة وتزويد القواعد اللغوية النظرية،  
أعدّ بأسلوب تدريجي وميسر مع التوضيح بالصور والجداول











## السيرة الذاتية

## أ- المعلومات الشخصية

الاسم : انفتا نور اكملية

المكان / تاريخ الولادة : بكالونجان ، ٧ فبراير ١٩٩٢

الجنس : امرأة

الوالد : جازولي الحاج

الوالدة : مسفرة يوسف الحاجة

زوجي : فؤاد ابراهيم تفينط

بنت : المير فرزن ابراهيم

العنوان : بينا كريا بلوك ب نمرة ٤٧١ مدينة بكالونجان

الهاتف / الجوال : ٠٨١٣١٧٤٥٠٠١٩

البريد الالكتروني : [Vita6250@gmail.com](mailto:Vita6250@gmail.com)

## ب- المراحل العملية

| الرقم | المستوى الدراسي                              | السنة     |
|-------|----------------------------------------------|-----------|
| ١     | خريجة من المدرسة الابتدائية محمدية ٠٢ بيندان | ١٩٩٨-٢٠٠٤ |

|           |                                                                                                                                 |   |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| ٢٠٠٧-٢٠٠٤ | خريجة من المدرسة المتوسطة معلمات محمدية يوكياكرتا                                                                               | ٢ |
| ٢٠١٠-٢٠٠٧ | خريجة من المدرسة العالية معلمات محمدية يوكياكرتا                                                                                | ٣ |
| ٢٠١٥-٢٠١٠ | خريجة المرحلة بكالوريوس في جامعة الإسلامية<br>الحكومية بكالونجنان                                                               | ٤ |
| ٢٠١٨-٢٠١٥ | خريجة المرحلة ماجستير في جامعة مولانا مالك إبراهيم<br>الإسلامية الحكومية مالانج كلية الدراسات العليا قسم<br>تعليم اللغة العربية | ٥ |